**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ**  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им.  
В.П. АСТАФЬЕВА**(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет  
Кафедра общего языкознания

**ХАСЫТУЯ**

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИЦИРОВАННАЯ РАБОТА

Функционирование заимствованной лексики в русской периодике

второй половины XVIII века

Направленность подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы: Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Зав.кафедрой общего языкознания,  
доцент, кандидат филологических наук Мамаева Т.В.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
(дата, подпись)

Руководитель: Кандидат филологических наук,   
доцент кафедры общего языкознания Бариловская А. А.

Дата защиты\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Обучающийся: Хасытуя\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
(дата, подпись)

Оценка\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
(прописью)

**Содержание**

**Введение**................................................................................3

**Глава I.Периодическая печать второй половины XVIII вeкa**.............6

1.1.Общая характеристика второй половины XVIII вeкa......................6

1.1.1. Академия наук во второй половины XVIII вeкa..........................10

1.1.2. Екатерина Романова Дашкова и Академия наук.......................13

1.1.3. Периодические издания Академии наук...................................14

**Вывод к I главе**........................................................................23

**Глава II. Заимствования в периодическом издании « Академические известия»**................................................................**24**

2.1. Заимствования лексика.................................................................24

2.2. Классификация заимствований употребляемых в периодическом издании «Академические известия»...................................................30

**Вывод ко II главе**.....................................................................63

**Заключение**.............................................................................65

**Списик использованной литературы**.................................................67

**Приложение**.........................................................................................73

**Введение**

XVIII в. вошел в историю русского литературного языка как эпоха формирования его общенациональных норм. Эта эпоха с ее преобразованиями, затронувшими все области общественной жизнии, явилась временем интенсивного развития русского литературного языка, приведшего к разрушению старой системы типов литературного языка и возникновению ряда новых явлений, как в его структуре, так двух и в его системе.

Для развития русского литературного языка большое значение имели осуществленные в XVIII в. мероприятия по развитию культуры и науки. В это время было создано много учебных заведений как общеобразовательного, так и профессионального характера; была учреждена Академия наук, стала выходить первая русская газета《Ведомости》.Значительно увеличилось число печатных книг светского содержания, главным образом книг по различным отраслям науки и техники.

Во II ПОЛОВИНЕ XVIII в. в русский язык проникает большой приток западноевропейских заимствований, многих из которых являлись названиями новых понятий, вызванных к жизнии преобразованиями. Эти заимстврвания приходятся на самые различные сферы государственной и общественной деятельности: на административную, военную, научную и др. Заимствования в XVIII в. стали, как и в наше время, одной из примет《языкового вкуса эпохи》 .

В связи с этим **цель дипломной работы** -- показать особенности использования заимствованной лексики в периодическом издании《Академические известия》. Для тостижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Восстановить историю создания журнала в связи с общественно-политичкскими и историко-культурными процессами в России второй половины XVIII века;

2. Рассмотреть причины, пути проникновения и основные этапы заимствований;

3. Выявить заимствованную лексику в тексте периодического издания《Академические известия》, установив ее происхождение.

В работе используются описательный метод исследования, а также **методы сравнительно**- **исторического и сопоставительного анализа**. **Актуальность** данного исследования заключается в возможности проследить процесс преобраззования и обновления русского национального языка за счет формирования и развития одного из пластов лексики -- заимствований. **Практическая значимость работы** обусловлена возможностью использования ее материалов на уроках русского языка, факультативных занятиях средней школы, а также в практике вузовского преподавания.

Дипломное **исследование имеет следующую структуру**: **Во введении** обосновывается актуальность темы, определяется практическая значимость, цели и задачи, методы и объект исследования. **В первой главе** рассматривается развития периодической печати II половины XVIII века. **Во второй главе** рассматриваются особенности функционирования заимствованной лексики в текстах периодического издания《Академические известия》во второй половине XVIII века. Анализируется лексика журнала, фиксируются изменения в словарном составе русского языка второй половины XVIII века.**Объектом исследования** служат материалы периодического издания《Академические известия》. Особенности языковой и семантической структуры вышеперечисленного источника и являются **предметом данного исследования**. Тексты периодического издания различны по своему содержанию, отличаются они и по языку. Вместе с тем все статьи периодического издания объединяет конкретно-информативный характер изложения. Авторы стремятся, прежде всего, сообщить об увиденном, дать точное описание предмета, опыта или явления.В **заключении** исследования подводятся итоги и делаются выводы об особенностях употребления заимствованной лексики на страницах периодического издания. **В приложении** работы содержится список 215 слов, рассмотренных в дипломной работе. Список использованной литературы состоит из 62 наименований.

# Глава I Теоретические основы лексики в периодическихи изданиях второй XVIII века

# Общая характеристика второй половины XVIII века

Русская периодическая печать насчитывает более двух с половиной веков своего существования.Возникновение ее относится к началу XVIII столетия. Создания правящими кругами, русская периодическая печать во второй половине XVIII века перестает быть монополией государственной власти .Паявляются журналы, выпускаемые отдельными писателями,литературными обществами, на страницах печати представители передовой общественной мысли начинают борьбу против самодержавия.

XVIII в. - это время русского Просвещения, время осознания как двигателя прогресса и развития. Поэтому большая часть изданий этого периода носит ярко выраженный просветительский характер. Журналистике этого периода свойственно нести читателям идеалы гражданственности, патриоизма, гуманности и нравственности, выражать враждебное отношение к абсолютизму. Первые издания создаются для пропаганды экономических государственных реформ а также научных достижений среди читающей аудитории. Это время господства феодальных отношений, которые начинали тормозить развитие общества, и осозания необходимости внедрения буржуазных отношений в жизь российского общества. А вжурналистике — это эпоха《толстого》журнала, литературно-научного или литературного. Для такого типа изданий характерна энциклопедичнсть,всеобъемлющая широта тематики, скорее, сближающая их скнигами или альманахами. Российская читающая публика - в основонм дворянская - предпочитала журналы, ибо ее жизненный уклад еще не требовал оперативной информации со всех уголков страны или мира, характерной для газет.У нее там не было никаких экономических интересов. Натуральное хозяйство (или почти таковое), которое процветало в дворянских поместьях, создавало особо благоприятные условия для неторопливого чтения на досуге для развлечения и заполнения свободного времени (ибо никаких профессиональных интересов у дворянства еще не существовало). Важными отделами этих изданий были не только литературные, научные или экономические, но библиогафические. С одной стороны, это было особым типом рекламы новых изданий, с другой, в связи сообщениями о новых книгах автор мог высказать немало собственных суждений по актуальным вопросам современной жизни. Поэтому русскому обществу оказывается достаточным наличие лишь двух официальных газет, которые выходят сравнительно малыми тиражами. Характерно отсутствие вплоть до первой половины XIX в. ежедневных газет в России. Жесткая цензура, особенно по отношению к газетам, и страх перед буржуазными свободами привел в нашей стране к почти полной невозможности прямого (журналистского) обсуждения внутренних политических и экономических проблем и привел к тому, что литература и история стали общества своеобразным заменителем не только журналистики, но и политики. Это привело в дальнешем к развитию особых литературных жанров, к расцвету литературной критики как важнейшего журналистского жанра, а также литературной рецензии и библиографии. Использование эзоповских приемов изложения, сатирический стиль и аллегорические высказывания о вымышленных или давно прошедших событиях, которые позволяли читателю проводить злободневные нараллели в современной жизни, - все это выводило журналы на передний край журналистики. Отсутствие демократических свобод, в частности, свободы слова, и неразвитость капиталистических отношений тормозило развитие наиболее оперативного типа СМИ - ежедневных газет. Их время придет позднее. Конец века же ознаменовался выходом первой отраслевой газеты《Санкт-Петербургские врачебные ведомости》. Но слово газета еще не вошло в обиход. Это тоже произойдет в первой половине XIX в.А пока их называют《Ведомости》.

《Московские ведомости》имели регулярные《Прибавления》(до 25-30 выпусков в год), однако главная их ценность заключалась в многочисленных и разнообразных по содержанию журнальных приложениях. Наиболее популярными из них являлись《Экономический магазин, или собрание всяких экономических известий, опытов, открытий...》(1780-1789) - первый русский журнал по сельскому хозяйству (редактор и составитель А.Т.Болотов)；《Детское чтение для сердца и разума》(1785-1789)- первый в России журнал для детей и педагогов (редакторы и издатели Н.Н.Новиков и Н.М.Карамзин), раздававшийся бесплатно；《Магазин натуральной истории, физики и химии...》(788-1790) и др.Всего за двадцать три года (1778-1801) у《Московских новостей》было около двадцати различных приложении, как ни у одной газеты дореформенной России [Шлоссоберг, 1961：20].

С 1727 года типография Академии наук начала издавать《Комментарии》- первый русский научный журнал универсального содержания, который, меняя свое нвзвание, просуществовал до 1805 года.《Комментарии》содержали научные труды и исследования академиков в различных отраслях науки и выпускались на латинском языке - международном языке науки того времени.

Журналы второй половины XVIII в. являлись проводниками (популяризаторами) результатов новейших географических и этнографических ихысканий. Для этого они использовали изданные труды путешественников, припровляя их собственными размышлениями и фантазиями на этнографические темы. Благодаря этому научный дискурс трансформировался в художественные жанры стихов, повестей и романов, эссе и литературную критику . Народы Российской империи на страницах периодической печати конца XVIII в. использовались для пропаганды идей Просвещения, для формирования в сознании, как соотечественников, так и западных читателей имиджа цивилизованной страны.

В этот период описание пространства империи осуществлялось двумя ведущими способами.Первый - одушевление земли, ландшафта, региона, использование для рассказа о них антропоморфных образов. Второй, когда российские народы служили маркерами протяженности пространства. В этом качестве они приравнивались к географическим объектам. Впитывая западные идеи о《цивилизации-варварстве》, российские журналисты описывали народы, находящиеся в отдалении от центральной части России,как объект познания, безмолвный, отстающий, необразованный. В периодичской печати конца XVIII в. большинство народов Российской империи (сибиряки, поляки, литовцы и пр.) представали неразумными детьми, нуждающимися в принудительной опеке и наставлении《взрослых》под напутствием Матери Отечества - Вел икой Екатерины. Они получали статус опекаемых, защищаемых или освобожденных.

Перманентыми вопросами, затронутыми в журналистике екатерининской

Поры, были проблемы патриотизма, национальной и гражданской идентификации. Постоянным лейтмотивом публикации о народах Российской империи был акцент на самостоятельное освоение диким народом письменной культуры, что должно было свидетельствовать о проникновении цивилизации, о возможностях перехода《от тьмы к свету》, об облагораживающем влиянии русской культуры.Критерии от несения народов к диким и нецивилизованным нередко упрощались журналистами и сводились к описанию физических проявлений.Освоение языка элит давало им право на культурное посредничество. В таковом качестве они могли выражать мысли своего народа и быть его законными представителями.Применялись объект - субъектные отношения: народный представитель становился легитимным исследователем.

В связи с распространением просвещения во второй половине XVIII в. в обществе растет интерес к книге. Чтобы удовлетворять спрос на печатную продукцию, в 1783 г. Екатерина II издала указ “ О вольных типографиях ” , который впервые предоставлял всем желающим право заводить типографии. Частные типографии были открыты не только в столицах, но и в провинциальных в россию идей Французской революции все частные типографии были закрыты.Во второй половине XVIII в. растет число библиотек при университетах, гимназиях, закрытых учебных заведениях. Продолжала работать библиотека Академии наук. В 1758 г. была открыта библиотека Академии художеств, в которой могли работать не только ученики Академии,но и все желающие.

# 1.1.1. Академия наук во второй половине XVIII века

Центр научной жизни Петербурга - Академия наук, игравшая крупнейшую роль в развитии национальной русской культуры, во второй половине XVIII в., с возникновением новых, не связанных с Академией центров культурной жизни, постепенно утрачивает свое руководящее значение в научной жизни страны.

Желая придать блеск научному учреждению, были приглашены из-за границы ученых, среди которых были крупные представители европейской науки. Математик Л. Эйлер, первые годы своей деятельности уже работавший в Петербургской Академии, но вскоре покинувший ее, занял кафедру математики, а сыну его И.Эйлеру была предоставлена кафедра физики. Были также приглашены натуралисты П.С.Паллас и К.Ф.Вольф, ботаники С. Г.Гмелин, И.Гертнер, астроном Г.М.Ловиц, физик Л.Ю.Крафт, химик И.И.Георги и некоторые другие [Осипова, 1999: 29 - 31] .

Значительно выросли ко второй половине XVIII в. кадры академиков. В первые 25 лет существования петербургской Академии наук в нее вступило 6 русских ученых : В.Е.Ададуров, Г.Н.Теплов, М.В.Ломоносов, В.К.Тредиаковский, С.П.Крашенников, Н.И.Попов, в следующие 25 лет (до 1775 г.) - 8 человек : А.П.Протасов, С.К.Котельников, С.Я.Румовский, М.Софронов, Г.В.Козицкий, И.И.Лепехин, П.Б.Иноходцев и И.И.Исленьев, а с 1776 по 1800 г. поступило еще 10 русских ученых : М.Е.Головин , Н.Я.Озерцовский, В.Ф.Зуев, Ф.П.Моисеенков, Н.П.Соколов, А.К.Кононов, В.М.Севергин, Я.Д.Захаров, С.Е.Гурьев, А.Ф.Севастьянов. В Академии так же работал талнтливейший руский конструктор и изобретатель И.П.Кулибин. В последней четверти XVIII в. все отрасли научных знаний имели уже русских представителей.

Деятельность русских ученых была многогранна и в значительной мере выводила их за рамки их специальности. Так напримр, ученик Эйлера математик Степан Кириллович Котельников заведовал Кунсткамерой и библиотекой, читал публичные лекции по математике и физике, был членом Российской Академии, готовившей толковый словарь русскрго языка. Натуралист Николай Яковлевич Озерцовский преподавал русскую словесность, был членом Российской Академии и Вольного экономического общества, а также медицинской коллегии. И.И Лепехин заведовал Ботаническим садом Академии наук, был секретарем Российской Академии. Многие академики писали учебники, занимались переводами , редактировали академические издания, работали в календарях и т. д. [Берков, 1952 : 82]

Но если в области математических и естественных наук Петербургская Академия наук, безусловно, сохранила ведущее место в стране, то развитие общественных наук, философии и литературы шло в основном уже вне стен Академии и вне прямого руководствав со стороны правительства. Только в области филологии правительство пыталось при содействии Академии сохранить за собой руководство ,хотя и не всегда удачно.

Академия наяала публикацию источников по русской истории, а участники ее экспедиции коллекционировали предметы культуры многочисленных народностей, наслявших окраины империи. Трудами В.Н.Татищева, М.В.Ломоносова, Г.Ф.Миллера, М.М.Щербатова, И.Н.Болтина, изданием《Древнейшей российской Вивлиофики》, организацией архивов и отделов рукописей в музеях — в России осуществилось становление истории как науки. В начале 40-х годов были опубликованы несколько томов каталога коллекции Кунсткамеры. Академия становится хранительницей памятников отечественной и мировой науки. В 1773 г. были приобретены 18 томов рукописей И.Кеплера, которые и сейчас составляют гордость академического Архива и используются Баварской академией наук при издании Полного собрания его сочинений. Создавалось богатейшее собрание научной корреспонденции XVIII в.,ценнейшего памятника не только русской, но и общеевропейской культуры. Академия поддерживала постоянную связь с европейскими научными журналами, публиковавшими рефераты её изданий [Грот, 1935 : 293-306].

С 1728 г. стал издаваться ежегодный сборник трудов《Комментарии Петербургской академии наук 》(на латинском языке), который приобрел в ученом мире популярность и авторитет одного из ведущих научных изданий Европы.

Была создана собственная типография, и ей было поручено издание всей литературы в стране, кроме церковной. Это обозначило ведущую роль Академии в общем развитии российской культуры.

Распространению научных знаний активно содействовали издания Академии. В《Примечаниях на Ведомости》печатались статьи о природных явленииях, минералах, машинах и приборах, о путешествиях, о дальних странах и народах, о болезнях и их лечении, о поэтическом и драматическом искусстве,об опере и многом другом. Большая аудитория была у издававшихся Академией на двух языках《Календарей》или《Месяцесловов》, в которых также регулярно выходили статье на исторические и естественнонаучные темы. Разнообразна была тематика издававшегося Академией в 1755\_1764 гг. на русском языке журналы《Ежемесячные сочинения, к пользе и увеселению служащие》. позднее появились «Акалемические известия» и другие популярные издания, помещавшнестатьи академиков и переводы иностранной научно-популярной литературы[Копелевич, 1977: 47].

**1.1.2. Екатерина Романовна Дашкова и Академия Наук**

Главное желание Екатерины Романовны возвести русский язык В ранrвеликих литературных языков Европы [Лозинская,198З:21].

Екатерина Романовна Воронцова- Дашкова стала первой женщиной Вмире, которая управляла Академией наук. По её предложению была такжеучреждена Императорская Российская академия, имевшая одной из главныхцелей исследование русского языка, и Дашкова стала её президентом.

По назначении директором Академии наук, Дашкова В своей речи выражала уверенность, что науки не будут составлять монополию академии, но «присвоены, будучи всему отечеству и вкоренившись, процветать будут».с этой целью по её инициативе были организованы при академии публичныелекции (ежегодно, В течение 4 летних месяцев), имевшие большой успех и привлекавшие большое число слушателей. Дашкова увеличила числостудентов-стипендиатов академии с 17 до 50, и воспитанников академиихудожеств - с 21 до 40 [Лозинская, 198З: З8-42].

По мысли Дашковой была открыта Российская Академия 21 октября1788 г, имевшая одной из главных целей усовершенствование русскогоязыка; В ней Екатерина Романовна была первым президентом.

В продолжение всех лет директорства Дашковой академическаягимназия проявляла свою деятельность Не только на бумаге. Несколькомолодых людей были отравлены для довершения образования В Геттинген.Учреждение так называемого «переводческого департамента» (взамен«собрания переводчиков») имело целью достазить русскому обществу возможность читать лучшие произведения иностранных литератур на родномязыке. В это-то время и появился целый ряд переводов, по преимуществу с классического языка.

Дашкова буквально возродила Российскую Академию из пепла. Она предпочла хозяйственную, издательскую и научно-просветительскую деятельности и преуспела во всех трех. Почти за 12 лет своего президентства Екатерина Романовна восстановила академическое хозяйство. Дашковапостроила новое здание Академии. Она восстановила деятельность типографии, с огромным трудом «выбивала» деньги на организацию научных экспедиций. Большое внимание Дашкова, следуя своим пристрастиям, уделила педагогике и образованию. При еë непосредственном участии и заботе составлялись новые программы обучения для гимназии при Академии.

В 178З г. был утвержден указ об открытии Российской Академии, созданной по инициативе Екатерины Романовны как центр наук гуманитарных.

**1.1З. Периодические издания Академии Наук**

Наряду с научными журналами, Академия время от времени выступала с периодическими изданиями научно-популярнами и литератупными . После«Примечаний к Ведомостям» таких научно-популярных и литературных журналов Академия Наук течеие XVIII. издала три:

1. «Ежемесячные сочинения к пользе и увеселению служащие» (1755-1764); во время издания название, журнала менялось .

2. «Академические известия» (1779 - 1781).

З.«Новые ежемесячные сочинения» (1786 - 1796).

Каждый из названных академических журналов имеет свою физиономию, свои отличительные черты, налагавшиеся эпохой, состоянием литературы, отношениями между писателями, и в то же время у всех трех академических журналов второй половины ХVІІІ в. есть общие, роднящие их черты — настойчивое стремление популяризировать науку среди русских читателей.

**1. «Ежемесячные сочинения, к пользе и увеселению служащие» (1755 -1764)**

Первый B России ежемесячный научно-популярный и литературный журнал, издававшийся Петербургской Академией Наук в 1755-64 годах. Журнал печатался в типографии Академии наук тиражом до 2000 экземпляров. в 1758-62 назывался «Сочинения и переводы к пользе увеселению служащие», с 176З --- « Ежемесячные сочинения и известия о ученых делах».

Предшественником журнала было литературное приложение k «Санкт-Петербургским ведомостям», так называемые «Примечания», которые выходили с 1728 года до «смутных времён» в Академии наук (1742 год). Издание «Примечаний» было предложено академиком и непременным секретарём Г. Ф. Миллером.

22 ноября 1754 года Миллер изложил на заседании Академии предложение президента Академии графа К. Г. Разумовского издавать, начиная с 1755 года, «учёный периодический журнал» на русском языке по образцу издававшихся прежде «Примечаний». Академики единогласно признали полезность предлагаемого издания и решили, что журнал должен быть ежемесячным. Также было постановлено:

**.** Допустить к сотрудничеству В журнале профессиональных литераторов не из числа академиков;

**.** Исключить из журнала статьи по богословию и вообще все «касающиеся до веры»;

**.** Не публиковать «статьи критические или такие, которыми мог бы кто-нибудь оскорбиться».

Ломоносов на заседании предложил, чтобы журнальные статьи проходили предварительную цензуру на собраниях академии, против чего возражал Тредиаковский. В предложении Разумовского Академии от 12 декабря 1754 года такая цензура не упоминалась, в качестве названия журнала было предложено «Санкт-Петербургские академические примечания», журнал отдавался «под смотрение» Миллера. Журнал должен был издаваться большим по тому времени тиражом в 2000 экземпляров и предназначался для широкого круга читателей: из высоких наук, яко то из астрономических наблюдений и исчислений, из физики, математическими вычетами изъясняемой, из анатомических примечаний, которых разуметь невозможно без знания совершенного самой анатомии, и ничего тому подобного в помянутые книжки не вносить [Берков, 1952: 78-80].

Издание журнала прекратилось в 1764 году в связи с отьездом Миллера в Москву.

В журпале публиковались оригинальные и переводные сочинения. В научном разделе участвовали Ф. И. Соймонов, князь М. М. Щербатов, П. И. Рычков. Литературная часть представлена именами М. М. Хераскова, А. А. Нартова, А. А. Ржевского.

B 1786-1796 Академия наук издавала журнал «Новые ежемесячные сочинения», наследовавший «Ежемесячным сочнениям».

**2.«Академические известия» (77**—**1781)**

Журнал издавался с января 1779 г. по июль 1781 г. «при Академии Наук»; за это время вышло восемь частей, из которых первые семь содержали по четыре книжки, а последняя, восьмая, — только три; если судить по июльской книжке 1781 г., издание, по-видимому, прекратилось внезапно: во

всех статьях, за исключением одной, обещано было «продолжение следующем месяце» [Берков, 1952: З27].

Научно-литературный журнал. Имел два постоянных отдела: 1. История наук; 2. Новые научные исследования, их практическое применение.

Редактировал этот журнал. Петр Иванович Богданович, лицо мало заметное В литературе того времени, Но заслуживающее внимания.

О П. И. Богдановиче сохранились противоречивые сведения: так, можно предполагать, что он был В каких-то отношениях с А. Н. Радищевым; в 1796г., признанный человеком «беспокойным, и упорного нрава,неповинующимся властям», он был выслан из Петербурга в Полтаву к отцу, где, по-видимому, провел остальную часть жизни; вместе с тем, он служил в

Тайной экспедиции Шешковского, владел типографией, печатавшей нравоучительные книги, и в жизни, как видно, был неприятным человеком[Берков, 1952: З27].

Заглавие журнала, несколько изменявшееся на протяжении издания, передает довольно точно характер «Академических известий». Вот это заглавие: «Академические известия, содержащие в себе историю наук и новейшие открытия оных, извлечение из деяний славнейших академий в Европе, новые изобретения, опыты В естественной истории, химии, физике,механике и в относящихся к оным художествах, отличнейшие письмена во всей Европе, академические задачи, любопытные и странные тяжбы и прочие примечательные происшествия». Не все из намеченных в заглавии журнала отделов были в нем представлены, но, в общем, «Академические известия» отличались разнообразием содержания. Для них, как и для «Собрания новостей», образцом являлись «Ежемесячные сочинения».

Из области «истории науки» в «Академических известиях» была напечатана большая статья П. Богдановича «История о математике», представляющая перевод сочинения французского математика Ж. Э. Монтюкла «Ніѕtоіrе dеѕ mаthеmаtіquеѕ»; она печаталась из номера в номер, и, хотя П. Богданович утверждал, что статья эта переведена им, имеются данные, говорящие о том, что он, пользуясь своим положением директорского любимца, присваивал себе работы академических переводчиков [Берков, 1952: З27-З28].

В «Академических известиях» печатались статьи ряда академиков --- Георги, Гильденштета, Гмелина младшего, Крафта, Лекселя, Лепехина, Озерецковского, Палласа и др. Большая часть этих статей посвящена описаниям различных местностей России в естественно-научном отношении.

Значительный интерес для характеристики политико-экономических взглядов журнала представляет напечатанная в ряде номеров «Речь о произведениях российских, способных к содержанию всегда выгодного превосходства в продаже в чужие край российских товаров перед покупкою иностранных» акад. А. И. Гильденштета. Здесь проводится точка зрения физиократов, и в соответствии с ней Гильденштет утверждает: «Дабы торговлю с чужстранцами соблюсти в выгодном состоянии для дражайшего нашего отечества, то надобно тщательно стараться о размножении наших произведений как для собственных издержек, так и для отпуску в чужие край 》.

Но наряду с этим новым для экономической мысли в России документом «Академические известия» печатают большое стихотворение《Послание к деньгам» И. Ф. Богдановича [Берков, 1952: З21

Заслуживает внимания перемена, происшедшая в трактовке темы воспитания; прежние рассуждения о необходимости укреплять разум, рассудок в его борьбе со страстями, с чувствами уже оставлены. В соответствии с высказываниями Екатерины в эти годы, «Академические известия» во «Вступлении» пишут, что науки при Екатерине «получили корень воспитание, ум философический или ум истинны, предшествует здесь учению, воспитание, насаждающее нравы и дающее прямую цену учености, есть ныне возлюбленнейший предмет правления, чувствующего, что один благовоспитанный делается судиею сколь просвещенным, столь и справедливым, военачальник неустрашимым и распорядительным, министр проницательным и благонамеренным». Той же теме посвящено и «Письмо от господина И[здателя?] к его приятельнице, которая сообщила ему сочиненный ею план воспитания детей своих. Здесь встречается почти перифраза из сентенций на педагогические темы в комедиях Екатерины: «Для него [сына] собственно, для меня и для сообщества, в котором он жить будет, я желаю, чтоб он имел хорошую душу, хотя и без высокого разума».

Едва ли не п первый раз в нашей журналистике того времени встречается в этой статье ставшее позднее столь частым рассуждение о вкусе. В наиболее сконцентрированном виде оно выразилось в следующем месте «Письма»: «Есть честные люди, имеющие пространный разум, но недостает в них вкуса. Я спрашивал себя, каким образом дать вкус моему сыну, и ссбе ответствовал:

вкус есть особое ощущение правильного, доброго, полезного, приятного, прекрасного, величественного, высокого, благопристойного, честного, во нравах, в обычаях, в сочинениях, в художествах». Автор считает, что этическое воспитание тем самым уже дает и критерии эстетические.

В «Академических известиях» была помещена очень дельная статья В. Светова, филолога того времени, «Некоторые общие примечания о языке российском».

Не входя в подробности, следует, однако, отметить, что принципиально автор против неологизмов, он укоряет новых писателей, что они употребляют вместо отечество слово отчизна, вместо придворной — царедворец и т. д., но, с другой стороны, он пишет: «Сама премудрая законодательница в просветительном своем Наказе и в новом учреждении губерний соблаговолила употребить многие речения, не теряя красоты и важности слога».

Кроме самого ІІ. Богдановича и перечисленных академиков, в «Академических известиях» принимали участие Державин, Княжнин, В. Петров, М. В. Храповицкий, кн. М. М. Щербатов («Опыт о древних российских монетах»), переводчики М. Смирнов, Ив. Богаевский, Мих. Головин (племянник Ломоносова) и др. Довольно много стихотворений напечатано за подписью «Ж. Ж.». Принимал в журнале участие и С. Г. Домашнев. Ему принадлежит в ряде номеров «Академических известий» обзор деятельности научных учреждений («Показание новейших трудов разных академий»), представлявший сокращенные рефераты западноевропейских академических изданий; внешним отличительным признаком этих обзоров Домашнева является отеутетвие " них твердого знака, вызвавшее создание анонимной «Челобтной от ера» (Срезневскй, 1989: 139].

Закрытие журнала связано было, очевидно, с борьбой академиков с С. Г. Домашневым, который, как утверждали некоторые историки Академии Наук, вел дела далеко не бескорыстно.

**З. «Новые ежемесячные сочииения»(1786 - 1796)**

Начавшие выходить с июня 1786 Г. «Новые ежемесячные сочинения» были последним литературно-научным журналом Академии Наук не только в XVIII в., но и вообще. Подобно своему прообразу, «Ежемесячным сочинениям», новый журнал имел характер энциклопедический. «Ежемесячные сии сочинения будут вместилищем всякого рода творений. В них помещаемы будут философические, физические, экономические, исторические, географические и вообще все рассуждения, какие только к приращению человеческих знаний способствовать могут. Описания разных художеств, ремесел, рукоделий и промыслов тем охотнее будут принимаемы, что каждое из сих искусств заключает в себе особливые вещам наименования, которые к обогащению российского языка неотменно послужат, и, следовательно, от таких сочинений сугубая будет польза. Но поелику и из просвещенных людей не всяк и не всегда имеет достойной предмет, о котором бы мог писать, то в сочинениях сих равное дается место и переводам, как в прозе, так и в стихах» [Берков, 1952: З42].

Литературный отдел в его оригинальной части представлен именами лучших тогдашних писателей. Здесь, кроме Карамзина, печатались, кажется, все крупнейшие поэты тех лет. Но, за немногими исключениями, в «Новых

ежемесячных сочинениях» публиковались довольно бледные вещи. Так, Державин, кроме «Видения мурзы» и «Песни лирической россу на взятие Измаила», не поместил здесь каких-либо крупных в художественном отношении стихотворений. Такими же незначительными произведениями представлены в этом журнале Херасков, Богданович, Княжнин, Капнист. Впрочем, последний поместил здесь известную «Оду на истребление в России названия раба». И. И. Дмитриев перепечатал в «Новых ежемесячных сочинениях» свою знаменитую песню «На смерть голубка к Хлое» («Стонет сизый голубочек»), впервые опубликованную в «Московском журнале» Карамзина [Берков, 1952: З441.

Кроме этих авторов, в академическом журнале участвовали Н. П. Николев (под своим именем, анонимно и под псевдонимом «Моисей Слепцов»), В. Рубан, Д. И. Хвостов, П. Карабанов, Н. Струйский, А. А. Майков и др.

В литературном отделе «Новые ежемесячные сочинения» делали шаг назад по сравнению с «Собеседником любителей российского слова», давая место наряду с оригинальными произведениями также и переводам. Последние, в конце концов, заняли первенствующее положение в академическом журнале. Но переводы в «Новых ежемесячных сочинениях» не делались по какому-либо определенному плану.

Научный отдел «Новых ежемесячных сочинений» не менее бесцветен,чем остальные. Как кн. Дашкова, так и сменивший ее в конце 1794 г. П. В. Бакунин требовали от академиков обязательной присылки в каждую книжку журнала произведений «по части наук». Академики, как это явствует из«Протоколов конференции Академии Наук», тяготились этими требованиями, и поэтому, в особенности В последние годы существования журнала, почти из книжки в книжку печатались статьи, взятые из архива Г. Ф. Миллера и т. п. Несомненный научный и еще больший культурный интерес представляют статьи по истории России и по экономическому и географическому изучению северного края страны, присылавшиеся из Архангельска местными писателями из купцов В. В. Крестининым и А. И. Фоминым [Берков, 1952: З46].

Вопросы языкознания занимали в «Новых ежемесячных сочинениях» довольно видное место, **—**здесь были помещены некоторые интересные статьи по вопросам диалектологического и исторического изучения русского языка (Крестинин, Фомин и др.), теории литературного перевода (Ив. Захаров, П. Лепехин; статья последнего - переводная), теории русского стихосложения (анонимная, но, несомненно, принадлежит Н. Николеву) [Штокмар, 19З4: 2З].

В политическом отношении «Новые ежемесячные сочинения» представляют наиболее откровенно консервативное издание из всех выускавшихся Академией Наук.

Вопрос о редакторах «Новых ежемесячных сочинений» освещался до сих пор в литературе не вполне точно, вследствие ошибки, сделанной еще в 1852г. акад. А. А. Куником.

**Вывод к І главе:**

Русская периодическая печать возникла в 170З году, с выходом газеты Ведомости. Постепенно формируется новый тип ее - журнал. Он занимает все более и более значительное место в общественно - политической, культурной, научной жизни общества.

В становлении и развитии журналистики принимали участие русские ученые, просветители, писатели и общественные деятели, усилиями которых журналы служили просвещению народа, развитию передовой науки, выступали против произвола самодержавия, позорного крепостничества.

Журналы ХVІІІ века отличались большим тематическим разнообразием, адресованностью конкретному читателю, многие из них пролагали первые пути в обращении журнала именно к определенной аудитории.

Журналы неутомимо собирали, сплачивали лучшие научные, литературные силы России, одновременно показывая их зрелость, самостоятельность.

Журналы не только выражали общественное мнение, они активно еrо формировали, неся читателям идеалы гражданственности, патриотизма, высокой нравственности и гуманизма.

Представленный в журналах разнообразный и ценный материал дает широкие возможности для изучения истории России, развития ее общественной мысли, литературы, науки, культуры и, конечно, развития и становления отечественной журналистики. **Глава II Заимствования в периодическом издании 《Академические известия》**  
   **2.1. Заимствованная лексика**

Существует несколько точек зреня напонятие 《заимствование》, одна из которых традиционная. Заимствование -элемент чужого языка, перенесенный из одного языка в другой в результате контактов языковых, а также сам процесс перехода элементов одного языка в другой. Заимствования приспосабливаются к системе заимствующего языка и зачастую настолько им усваиваются, что иноязычное происхождение таких слов не ощущается носителями этого языка и обнаруживается лишь с помощью этимологического анализа. Таковы, например, старые тюркизмы в русском языке: башмак, ватага, казак, очаг. Лексика современного русского языка неоднородна с точки зрения еë происхождения. Русскому народу на протяжении истории  приходилось вступать в политические, экономические, торговые, научно-культурные и прочие связи с другими народами. В результате подобных  разносторонних контактов русская лексика пополнялась иноязычными  заимствованиями. Под заимствованным словом   языкознании понимается всякое слово, пришедшее в русский язык извне, даже если оно по составляющим его морфемам ничем не отличается от исконно русских слов.  
  Подчеркнем, что процесс заимствования  слов - явление нормальное, а в определенные исторические периоды даже неизбежное. В принципе освоение иноязычной лексики обогащает словарный запас  принимающего языка.

Иноязычные  слова в лексике современного русского  литературного языка хотя и представляют довольно многочисленный пласт  лексики, но тем не менее не превышают 10% всего его словарного состава. В общей лексической системе языка лишь небольшая их часть  выступает в качестве межстилевой общеупотребительной лексики; подавляющее большинство из них имеет стилистически закрепленное употребление в  книжной речи и характеризуется в связи с этим узкой сферой применения  (выступая как термины, профессионализмы, варваризмы, специфические книжные слова и т.д.).   Несомненно, обогащаясь за счет заимствований,  русская лексика в своей основе остается индоевропейско-славянско-русской. Это  является (наряду с оригинальным, своим развитнем грамматики и звукового  строя) одной из важных причин сохранения русским языком своеобразия, неповторимого национального характера.  
  В современной лингвистике исследования в области иноязычной лексики остаются актуальными. Особенностью русского языка ХVІІ века является  активный  процесс заимствования слов. При этом меняется соотношение  источников пополнения словарного состава языка. Если в лексике  предыдущего столетия заметную роль играют полонизмы и латинизмы  [Виноградов, 1982: З7-40; Мещерский, 1981: 1З0], то в  рассматриваемый период на первое место постепенно выходят западноевропейские заимствования.  Это обусловлено общим процессом европеизации русской культуры. На  протяжении в ХVІІ века расширяются контакты России и стран Западной  Европы в области внешней политики (дипломатические, торговые, военные и т. д.), образования, искусства, быта.  
  К основным путям словарных заимствований в ХVІІІ веке относят проникновение иноязычных слов из 1) переводных книг; 2) речи специалистов-иностранцев (инженеров,  мастеров,  офицеров и т.д.),служивших в России; З) речи русских людей, которые учились или работали за границей.   
  Наиболее интенсивные заимствования (52 %   иноязычных слов) происходят в Петровскую эпоху (90-е гг. ХІІ в. З0-е гг. ХVІІІ в.), для которой характерна многоконтактность, т. е. наличие живых связей с рядом европейских, славянских (белорусским, польским, чешским, украинским,)языков и сильное воздействие классических  языков. в этот время преобладают переводы с латинского  языка, что соответствует основной тенденции обогащения русского лексикона с ХVІІ века и  нередко обусловлено деятельностью Славяно-Греко-Латинской  Академии. В конце периода в связи с царствованием Анны Иоанновны  возрастает роль немецкого языка. На третьем месте по интенсивности  перевода находится французская книга. Меньшим  количеством представлены переводы с итальянского, греческого, голландского, шведского,  английского и датского языков. Изменяется значение польского языка В  переводных книгах: уже К 1820-м годам «польское влияние начинает уступать в силе  влиянию немец-кому» [Виноградов, 1982: 56].  Исследователи отмечают, что перевод научной и технической литературы в эту эпоху нередко сопрягается с большими трудностями: в русском языке не хватает семантических  форм для передачи новых понятий [Виноградов, 1982: 58].  
 Наибольшее  число иноязычной лексики первой трети  ХVІІІ века связано с идеографическими  сферами  «Армия  и флот»,  «Государство»,«Обществоведение, культура, искусство». Так, в этот период складывается ядро военного лексикона и терминологии парусного флота (армия, батальон,гарнизон, корпус, легион, шхуна; каюта,  кубрик, мачта, трюм и др.),формируется административный словарь (адвокат, губерния, прокурор,фискал, штейгер,  юстиция и др.), заимствуются ключевые лексемы в области обществоведения, филологии, литературы и  искусства (балет,драма, картина, критика, оnера, оркестр,  симфония, статуя, mеаmр и др.).  
Значительное место занимают также слова, относящиеся к  сферам «Природа», «Хозяйство», «Быт», «Человек».

В Петровскую эпоху наблюдаются колебания в написании иноязычных слов (лак - лакк, полumра - палитра и др.) и их фонетическом облике (зала\_саnа, штукатурка\_ стукатурка, цемент \_семент и др.).  Широко варьируются также рускские и иноязычные финали у некоторых заимствованных лексем: лаборатория --- лабораторий; музей --- музеум --- музеа; привиллегия --- привиплегиум --- привилегий; трофей --- трофеум --- трофея и т. п. Многие заимствования  имеют  словообразовательные варианты,  в частности, это относится к глаголам с  суффиксами -ова(ть) / -ирова(ть): бальзамовать --- бальзамировать; блоковать --- блокировать, гарантовать --- гарантировать; диктовать --- диктировать и др.

Заимствования Петровской эпохи --- важное средство формирования синонимии, которая становится характерной чертой лексики того времении.Так, иноязычная лексика пополняет синонимические ряды слов русского и славянского происхождении (баталия --- бой --- битва; место --- местность --- положение --- ситуация и т. д.) либо образует самостоятельные ряды синонимов (госпиталь --- контомация --- лазарет; провиант --- провизия --- субсистенция; ландшафт --- пейзаж; навигатор --- насклир и др.).

Исследователи отмечают, в данный период западноевропейские слова имеют «особый стилистический отпечаток новшества» и  привлекаются «как мода», как ненужные варваризмы [Виноградов, 1982: 68]. В связи с этим особенностью деловых и публицистических текстов  Петровской эпохи является приём дублирования слов: рядом с иноязычным  словом стоит его русский синоним («некоторые акциденции (или доходы)  получать»; «аркибузцрован (расстрелен)»; «визитацию (или  осмотрение) учинить» и т. п.).

В условиях многоконтактности существует тендеция к заимствованию слов из языков, наиболее влиятельных в той или иной область. К примеру, словарь архитектуры, изобразительных искусств, музыки --- итальянского и французского происхождения, военная лексика --- французского и итальянского и т. п. Примечательно, что многие заимствования (слова или их отдельные значения) Петровской эпохи выходят из живого употребления к середине или к концу века：анкуражемент «возбуждение», арканум «тайна», аркебузировать «расстрелять», òрабант  «телохранитель», шрейбер «писарь»,  экскузоваться «извиняться»; ассистенция в значении «свита», увертюра в значении «предложение», формула в  значении «рецепт»и др.

На 1740-60-е гг. Приходится 27% заимствований. В это время ведущим языком перевода становится французский. Особенно возрастает французское влияние с 60-х годов ХVІІІ  столетия, о чем свидетельствует появление новых вариантов у слов, заимствованных в петровскую эпоху и имеющих латино-немецкое оформление: авантюра, актер, жест, миниатюра, миссионер, нувель шифры и др.(ср. до 60-х годов: авантура, актор, гест,миниатура, миссионар, новелла, цифры). На втором и третьем местах соответственно находится немецкие и латинские тексты. Значительно меньшим количеством представлены переводы с итальянского, греческого, английского, шведского, польского, испанского и португальского языков [Биржакова, Войнова,Кутина, 1972: 54]. Наибольший вес в данный период имеет иноязычная лексика, принадлежащая к идеографическим сферам «Обществоведение, культура,  искусство», «Природа», «Быт». Интенсивные заимствования связаны также с областями «Государство» и «Человек».  Отметим, что в 1740-60-е гг. во всех функциональных сферах  наблюдаются прямые заимствования из немецкого языка (исключением является скульптура и изобразительное искуество), флотскую терминологию и бытовую лексику  пополняют англизмы (вокзал, клуб, пикник и др.) [Биржакова, Войнова, Кутина, 1972:176 177].

В последнюю треть ХVІІІ века активность процесса заимствования несколько снижается  (21% иноязычных слов). При этом  наиболее  многочисленными остаются переводные книги с французского и немецкого  языков (47% и 2З% всей  переводной продукции соответственно), выступающих нередко посредниками при переводе анклийских, итальянских, испанских и друких иноязычных произведений. Третье место в качестве языка переводных книг сохраняет латинский. Как и в предыдущий период, заимствования пополняют преимущественно функциональные сферы «Обществоведение, культура, искусство» и «Быт». Лексика  природы уступает в количественном отношении словам, связанным с темой «Человек». Меняется также состав лексем, входящих в  последнюю сферу .Если в первые два периода заимствуются в основном термины анатомии, физиологии, медицины (мускул, нерв, скелет, темперамент и др.), то в 1770 --- 1800-х гг. --- слова, служащие для обозначения  внутренних состояний человека, его чувств (амур, апатия, индиферентный и др.) [Биржакова, Войнова,Кутина, 1972: 172]. В конце ХVІІІ века наблюдается приток итальянской музыкальной терминологии через посредство французского, немецкого и английского языков. Во время второго и  третьего (1740 -60-е гг., 1770- - 1800 гг.) периодов происходит заимствование  ряда экзотизмов из латиноамериканских и испанского языков (посредниками в этом также выступают французский и немецкий языки): аллигатор,  банан, кокос, колибри, маис, тореадор и др.

Таким образом, для русского языка XVIII века на всех временных этапах характерны многочисленные заимствования иноязычных слов. Особенно активизируется эхтот процесс в Петровскую эпоху, когда на русский язык оказывают влияние английсуий, белорусский, голландщский, датский, итальянский, немецкий,польский, украинский, французский, чешский, шведский и классический языки. С 1740-х гг. Происходит постепенный переход от многокотактности к ограничению «языковых отношений сферой двух языков --- французского и немецкого: они являются главными  источниками заимствований  и  языками-посредниками» [Биржакова,Войнова, Кутина, 1972: 176]. Иноязычные    слова          обогащают разнообразные функциональные сферы. Ведущими среди них становятся «Армия и флот»,«Государство», «Обществоведение, культура, искусство», «Природа», «Быт»,«Человек».

**2.2. Классификация заимствований употребляемых В периодическом издании «Академические известия»**

В заимствовании русским языком иноязычных слов в разные эпохи отразилась история нашего народа. Экономические, политические, культурные контакты с другими странами, военные столкновения накладывали свой отпечаток на развитие языка.

Новые слова вливались в русский язык из других языков в результате экономических, политических и культурных связей русского народа с другими народами, в результате внедрения в жизнь русского народа реалий, новых для России, но уже имеющих названия в других языках.

В текстах журнала «Академические известия» второй половины ХVІІ века этот пласт лексики представлен достаточно широко, и можно рассмотреть его в наиболее интересной и разнообразной классификации - по тематике:

**l. Политическая и административная лексика:** республика, империя, парламент, монарх, династия, князь, канцелярия.

Рассмотрим данную группу на примере слов парламент и князь.

Парламент

«....получилЪ онЪ участіе u вЪ определенной отБ **парламента** суммы, которая состояла изЪ 10000 фунтовЪ стерлинговЪ» [Академическиеи звестия, 1779: З2].

В Энциклопедическом словаре парламент - высший представительный орган власти. Во многих странах парламент имеет специальное название (напр., конгресс США, Федеральное Собрание Российской Федерации, норвежский стортинг). Впервые был образован В Англии в 1З в. как орган сословного представительства. Как правило, парламент избирается населением по установленной конституцией системе и выполняет законодательные функции [Энциклопедический словарь, 1988: З87].

Словарь иностранных слов Л.П. Крысина предлагает несколько вариантов (в зависимости от страны): 1. Высшее государственное законодательное представительное собрание. В разных странах п. может иметь собственные названия: альтинг, бундестаг, кнессет, конвент, конгресс, меджлис, рейхсрат, рейхстаг, ригсдаг, риксдаг, сейм, скупщина, стортинг, хурал. 2. ист. Высшее судебное учреждение во Франции до революции 18в. Парламентский - относящийся к парламенту, парламентам [Крысин, 2006:235].

В Толковом словаре С.И. Ожегова дается два значения: 1. Высшее государственное законодательство представительное собрание. 2.Международных съездов, организаций [Ожегов, 1997: 471].

В Этимологическом словаре М. Фасмера обозначено, что слово парламент было заимствованно через польск. раrlаmеnt от ит. Раrlаmеntо «обсуждение, переговоры, собрание» [Фасмер, 1987: 4З5].

Князь

«**Князь** стоящій вЪ правой руке держитЪ мечь, а левую кЪ груди приложил... 》[Академические известия, 1779: 700].

Толковый словарь С.И. Ожегова дает следующие определения: 1. Предводитель войска и правитель области; 2. Лицо, имеющее этот титул; З. Наследственный титул потомков таких лиц или лиц, получавших его при царизме в награду [Ожегов, 1997: 2З0].

Словарь В.И. Даля предлагает несколько слова: начальник, властелин; властель области, княжества: Но комментарий дан один: почетное званье некоторых дворянских родов, от владетелных князей, или жалованных почетно [Даль, 1978: З14].

«...при ВеликомЪ **Князъ** Васиьъ Дмитріевичъ, начали делать «въ Москве монету... » [Академические известия, 1780: ЗЗ0].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова также дает несколько значений: 1. Предводитель войска и правитель области в древней Руси и в удельный период. Князь Черниговский. 2.Почетный титул, переходивший по наследству или даровавшийся разным лицам за особые заслуги. Князь В.Ф. Одоевский. З. Презрительное прозвище татарина. **.** Великий князь - 1) в древней Руси - старейший над удельными князьями; 2) в России - титул сына, брата или внука императора [У шаков, 2001: 215].

«Хотя по кончине **Князя** Юрья Дмитріевича и оставался старшïй его сынЪ **Князь** Васuлій Юрьевичь...» [Академические известия, 1781: 440].

Обратившись к Этимологическому словарю М. Фасмера, мы видим, что это слово было заимствованно: укр. князь, болг. кнез «старейшина», сербохорв. кнез «князь», словен. knеz «граф, князь», др.**-**чеш. Knеz «священник», польск. kѕіаdz то же. Праслав. kъпеdzь заимств. из прагерм.kunіngаz или гот. kunіggѕ, д.**-**в,**-**и. kunіng, производного от kunі «род», откуда и фин., эст. kunіngаѕ «король» [Фасмер, 1987: 268].

**2. Научная терминология:** параллакс, эклиптика, апогей, гномон, афелия, колюр, барометр, диоптр, астролябия, хорда, армилла, нодус, экватор, комета.

«Академические Известия» издавались Академией для читателей-неспециалистов. Поэтому особенностью научных статей (например, по астрономии) был их популярный характер, отказ от детализации, от узко специальных тем. Перед составителями должна была встать задача популярно и понятно изложить необходимые сведения и познакомить читателей с научными понятиями и соответствующими терминами. Одним из приемов введения специального слова было объяснение его смысла:

«**Афелия** - точка наибольшего удаления от солница...》[Академические известия, 1779: 209].

«**Кометы** суть тела небесные постоянные и непременные, составляющие, как и другие планеты, часть солнечной системы» [Академические известия, 1779: ЗЗ6].

«...сия самая **комета**, которая в своей перихелии, т. е. в кратчайшем своем разстоянии от солнца» [Академические известия, 1779: 209].

Особенно много пояснений астрономических терминов в статье «О теории движения Юпитеровых спутников», где популярно излагаются основые понятия астрономии:

«Представили полосу на 16 градусов шириною, по середине которой еклиптика проходит и назвали оную **Зодиаком**»[ Академические известия,1779: 45].

«**Апогей** есть дальнейшее от земли отстояние какой нибудь планеты» [Академические известия, 1779: 6].

«**Колюры** - суть два большие круга, проходящие через полюсы мира и пункты равноденственные и поворотные» [Академические известия, 1779:37].

«...назвали то место, в котором она (звезда) находится, **Полюсом**, а самую звезду Полярною...» [Академические известия, 1764: 180].

«Сарос - есть период, который состоял из 22З лунных месяцев или 6585 дней и 8 часов» [Академические известия, 1779: 4].

К подобным объяснениям авторы прибегают не всегда. Часть терминов проясняется контексте при изложении темы. Сам характер науки, ее большая или меньшая абстрактность, «специальность» также играли немалую роль,. Например, тексты, связанные с географической, этнографической, исторической тематикой, требовали меньшей подготовленности читателей, чем статьи по астрономии, математике, физике, химии, поэтому в первых почти не встречается пояснений к специальным словам. Кроме того, очевидно, имелось в виду, что какими-то начальными сведениями, а, следовательно, и известным терминологическим «багажом»располагают грамотные, читающие люди.

К особенностям жанра научно-популярного издания можно отнести и использование терминологической дублетности. Наличие в языке множественности обозначений специальных понятий, как правило, выясняется при сопоставлении текстов разных авторов, разных школ или направлений. Один автор обычно пользуется усвоенной им терминологией, в которой наблюдается известная стабильность. Например, введя два термина(т. е. толкуя один через другой), автор затем обычно пользуется одним:

«...**астральный** или звездный год...» [Академические известия, 1779: 7].

«**Нодусом** или **узлом** называется пересечка луннаго пути с Еклиптикою» [Академические известия, 1779: 6].

«**Равноденственная линия**, или **экватор**» [Академические известия,1779: 178].

В последующих статьях используются преимущественно звездный год, нодус, экватор. Подобные приемы внутритекстового толкования терминов можно найти учебниках различных пособиях второй половины ХVlll века.

Изучение состава естественнонаучной лексики «Академических известий» дает возможность выявить, какие понятия вводились в широкое обращение читателей и, следовательно, какая специальная лексика могла входить в словарный запас носителей языка (не только ученых-специалистов). В качестве примера приведем материал некоторых статей, посвященных астрономии. Список терминов оказывается весьма обширным и разнообразным. В него входят: названия науки и специалиста данной науки - астрономия, астроном; наименования небесных тел - небесное тело, светило, звезда, неподвижные звезды, блудящие звезды илu планеты, кометы и их основные части (голова или тело или ядро и хвост), луна или спутник, кольцо (Кольцо Сатурна), земной шар или земной глобус, звездный образ или созвездие; лексика, связанная с обозначением движения и изменения небесных тел, - течение или движение планет, обращение или оборот, круги или орбиты, явление (Явление Меркурия в Солнце), переменение видов, переменные виды Луны, прибывать и убывать, противостояние, затмение и закрытие, восход и заход, восходить и заходить; названия основных линий и точек небесной сферы и земного шара - небесные круги, горизонт, зенит или полуденная вышина, надир, меридuан или полуденный круг, экватор или эквинокциальный круг или равноденственный круг, полюс, ширина или широта, долгота, зодиак, эклиптика, параллакс, линия стояния и многое другое. Как можно судить на основании приведенного списка, количественный состав терминологии, вводимой в журналах, был весьма значителен.

В одной и той же астрономической статье или в нескольких хронологически близких статьях можем встретить такие взаимозаменяемые термины, как астроном - звездослов, луна - спутник, зенит - полуденная точка, телескоп - зрительная труба, созвездие - звездный образ, румибы - стороны неба, диаметр - поперешник, радиус - полупоперешник - полудиаметр узлы - нодусы, зенит - полуденная точка - головная точка.

В «Академических Известиях» отражаются изменения, которые претерпевает терминологическая лексика На протяжении ХVlll В. Выявить замены специальных слов по этим источникам представляет особый интерес еще и потому, что мы имеем дело с изданиями одного учреждения, проводившего определенную языковую политику; в академических изданиях было меньше простора для проявления индивидуальных особенностей авторов; авторитет Академии закреплял и узаконивал тот термин, который предпочитался в ее публикациях [Берков, 1952: 67]. Для уже принятых и закрепившихся иноязычных по происхождению терминов обычно не подыскиваются русско-славянские соответствия, из журналов конца века можно извлечь большое количество заимствованных терминов (прежде всего в статьях, тематически связанных с астрономией и математической географией, медициной, физикой, химией, архитектурой).

Рассмотрим данную группу на примере следующих слов: оптика, акустика, гидравлика, математика, микроскоп, барометр, эклиптuка, глобус, юриспруденция.

Оптика

«...задачи и сочиненіе обЪ **Оптике**, приписываемое Евклиду, кажется были первыми источниками сея науки...» [Акад емические известия, 1779:126].

«...кЪ Перспективе и **Оптике** положилЪ онЪ также начало...》[Академические известия, 1779: З66].

«...судя по **Оптике** Алгаценовой, вероятно кажется, что оно собержало вЬ себе весьма много и нелепаго... » [Академические известня, 1780: 17].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова дает следующие определения: 1. Отдел физики, наука, изучающая явления и свойства света. Теоретическая отика. Прикладная оптика. 2. собир. Приборы и инструменты, действие которых основано на законах этой науки (спец) [Ушаков, 2001: 424].

В Толковом словаре С.И. Ожегова также дается два значения: 1. Приборы и инструменты, действие которых основано на законах этой науки; 2. Раздел физики, изучающий процессы излучения света, его распространения и взаимодействия с веществом [Ожегов. 1997: 48З].

Энциклопедический словарь: раздел физики, в котором исследуются процессы излучения света, его распространение в различных средах и взаимодействие света с веществом. Оптика изучает широкую область спектра электромагнитных волн, примыкающую к видимому свету: ультрафиолетовую область (включая мягкие рентгеновские лучи) и нфракрасную, вплоть до миллиметровых радиоволн. Отличие оптики от других разделов физики, связанных с электромагнитным излученнем, состоит не столько в длинах волн, сколько в совокупности специфических, выработанных исторически и широко применяемых методов и понятий. Внутри оптики выделяют геометрическую оптику, физиологическую оптику, физическую оптику, нелинейную оптику и др.[Энциклопедический словарь, 1988: 52З].

Акустика

«**Акустика** есть вЪ разсужденіи звука почти тоже, что Оптика вЪ разсужденій света... » [Академические известия, 1779: 141].

Словарь В.И Даля: наука о природе и законах звука; часть физики, звукословие. Акустический зал, по законам акустики устроенный, для отголоска (эхо), или для наголоса (резонанса). Акустик м. знающий науку эту [Даль, 1978: З5].

Толконый словарь Д.Н. Ушакова дает следующие определения: 1. Отдел физики, изучающий звук. 2.Условия слышимости музыки или речи в помещениях. В этом зале нельзя устраивать концертов вследствие его плохой акустики [Ушакова, 2001: 27].

В Толковом словаре С.И. Ожегова также дается два значения: 1. Раздел физики изучающий звук; 2. Слышимость звуков музыки, речи в каком-нибудь специальном помещении [Ожегов, 1997: З5].

Энциклопедический словарь: в широком смысле - раздел физики, исследующий упругие волны от самых низких частот до самых высоких(1012- 101З Гц); в узком смысле - учение о звуке. Общая и теоретическая акустика занимаются изучением закономерностей излучения и распространения упругих волн в различных средах, а также взаимодействия их со средой. К разделам акустики относятся электроакустика, архитектурная акустика и строительная акустика, атмосферная акустика, геоакустика, гидроакустика, физика и техника ультразвука, психологическая и физиологическая акустика, музыкальная акустика [Энциклопедический словарь, 1988: 58].

Гидравлика

«... или науке движенія тверДыхЪ тѢлЪ, тоже самое разуметь должно о **Гидравлике** и Гидростатике ...》[Академические известия, 1779: 158].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова дает следующее определение: наука о водяных сооружениях и двигателях [Ушаков, 2001: 1З5].

В Толковом словаре С.И. Ожегова дается значение: раздел физики - наука о законах равновесия и движения жидкостей и о способах их практического применения [Ожегов, 1997: 142].

Энциклопедический словарь: наука, изучающая законы движения и равновесия жидкостей и способы приложения этих законов к решению инженерных задач [Энциклопедический словарь, 1988: 167].

Математика

«Общая Система **Математики** состояла тогда изЪ шести частей, Геометріи, Арифметике, Оптикu...》[Академические известия, 1779: 126].

«...**Математика** по смерти Платоновой перешла вЪ Ликію, Геометры по видимому оттуда произшедшЬ ...》[Академические известия, 1779: 2З0].

Словарь В.И. Даля: наука о величинах и количествах; все,что можно выразить цифрою, принадлежит математике. - чистая, занимается величинами отвлеченно; - прикладная, прилагает первую к делу, к предметам. Математика делится на арифметику и геометрию, первая располагает цифрами, вторая протяжениями и пространствами. Алгебра заменяет цифры более общими знаками, буквами; аналитика (включающая в себе и алгебру) добивается выразить все общими формулами, уравнениями, без помощи чертежа. Прикладная математика, по предмету зовется: механикою, оптикою, геодезиею и пр. [Даль, 1978: 748].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова дает следующее определение: Цикл наук, изучающих величины и пространственные формы (арифметика, алгебра, геометрия, тригонометрия и т.д.). Чистая математика. Прикладная математика. Высшая математика [У шаков, 2001: 689].

В Толковом словаре С.И. Ожегова дается значение: Наука, изучающая величины, количественные отношения и пространственные формы [Ожегов, 1997: 754].

Энциклопедический словарь: наука, в которой изучаются пространственные формы и количественные отношения. До нач. 17 в. математика - преимущественно наука о числах, скалярных величинах и сравнительно простых геометрических фигурах; изучаемые ею величины (длины, площади, объемы и пр.) рассматриваются как постоянные. К этому периоду относится возникновение арифметики, геометрии, позднее - алгебры и тригонометрии и некоторых частных приемов математического анализа. Областью применения математики являлись: счет, торговля, землемерные работы, астрономия, отчасти архитектура. в 17 и 18 вв. потребности бурно развивавшегося естествознания и техники (мореплавания, астрономии, баллистики, гидравлики и т. д.) привели к введению в математику идей движения и изменения, прежде всего в форме переменных величин и функциональной зависимости между ними [Энциклопедический словарь,1988: 687].

Микроскоп

*«...посредствомЪ* ***микроскопа*** *рачительное око Анатомиста следовало постепенно зарожденіе и прuращеніе ...》*[Академические известия, 1779: 38].

*«...ниже микроскопомЪ усмотреть хрусталей простой поваренной соли... »* [Академические известия, 1780: З95].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова дает следующее определение: Оптический прибор, с системой сильно увеличивающих стекол, для рассматривания предметов, которые не могут быть видимы невооруженным глазом [Ушаков, 2001: 350].

B Толковом словаре С.И.Ожегова дается значение: Увеличительный прибор для рассматривания предметов, неразличимых простым глазом[Ожегов, 1997:З77].

Энциклопедический словарь: инструмент, позволяющий получать увеличенное изображение мелких объектов и их деталей, не видимых невооруженным глазом. Увеличение микроскопа, достигающее 1500-2000, ограничено дифракционными явлениями. Невооруженным глазом с расстояния наилучшего видения(250 мм) наблюдатель со средней остротой зрения может отличить одну мелкую частицу (или деталь объекта) от другой, лишь, если они отстоят друг от друга на расстоянии 0,08 мм. Оптический микроскоп дает возможность рассмотреть структуры с расстоянием между элементами до 0,25мкм, электронный микроскоп - порядка 0,01-0,1 нм. [Энциклопедический словарь, 1988 42З].

Барометр

*«...измереніи высоты посредствомЪ* ***Барометра****...»* [Академические известия, 1780: 115].

*«...ртуть вЪ* ***барометре*** *стояла на 27 дюйм ...》*[Академические известия,1779: 380-381].

Словарь В.И. Даля: снаряд, показывающий тяжесть, вес, гнет или давление воздуха (атмосферы, мироколицы), а потому употребляемый для измерения горных высот, для наблюдения над переменами в тяжести воздуха, воздуха, предвещающими перемену погоды; буревестник, погодник. Барометрический, относящийся к барометру, им измеренный. Барометрограф м. снаряд, сам собою отмечающий высоту или стояние погодника [Даль, 1978: 68].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова дает следующее определение: Прибор для измерения атмосферного давления. Барометры бывают ртутные и анероиды [Ушаков, 2001: 47].

В Толковом словаре С.И. Ожегова дается два значение: 1. Показатель каких-нибудь изменений, состояния чего-нибудь; 2. Прибор для измерения атмосферного давления [Ожегов, 1997: 54].

Эшиклопедический словарь: прибор для измерения атмосферного давления. В ртутном (жидкостном) барометре амосферное давление измеряется по высоте столба ртути в запаянной сверху трубке, опущенной откытым концом в сосуд с ртутью. Ртутные барометры - наиболее точные приборы, ими оборудованы метеорологические станции и по ним проверяется работа других видов барометров - анероида и гипсотермомта[Энщиклопедический словарь, 1988: 87].

Эклиптика

*«...полагающіе умаленіе* ***Эклиптики*** *думалu подчерпнут оттуда самое сильнейшее доказательство кЪ подтвержденію своего мненiя...»*[Академические известия, 1779: 146].

«...*его сочиненія и следственно наклоненіе* ***Эклиптики*** *было необходимо ему...»* [Академические известия, 1779: 24З].

Словарь В.И. Даля: воображаемый на земле нашей крут, ограничивающий уклоненье солнца от равноденника. -тический, солнопутный [Даль, 1978:782].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова дает следующее определение: Воображаемая линия на небесном своде, по которой перемещается солнце В его видимом годичном движении (иначе - круг, описываемый землею околосолнца).Видимый путь солнца среди звезд, проходящий через 1 2 созвездий зодиака [Ушаков, 2001: 621].

Энциклопедический словарь: большой круг небесной сферы, по которому происходит видимое годичное движение Солнца; пересекается с небесным экватором в точках весеннего и осеннего равноденствия. Плоскость эклиптики наклонена к плоскости небесного экватора под углом 2З.27[Энциклопедический словарь, 1988: 766].

Глобус

«*По окончаніи собранія, посетители Академіи следовали вЪ башню, где хранится славный большой Готторлской* ***глбусЪ****...*》[Академческие известия, 1780: 8З].

По словарю В.И. Даля глобус: шар, изображающий небесную твердь со звездами (небесный глобус), или землю нашу (земной глобус), относительно движений ее, суточных перемен (по зависимости от солнца), и положения на ней земель и вод. Глобусный, к глобусу относящийся [Даль,1978: 89].

В словаре иностранных слов Л.П. Крысина дается следующее значение: вращающаяся модель земного шара или другого сферического небесного тела, используемая в качестве наглядного учебного пособия [Крысин, 2006: 68].

«...*за подлинно известно, что художники делающіе небесные и земные* ***глобусы*** *поверхность назначенных к тому шаров оклеивают довольно хорошо бумажными полосами.*..» [Академические известия, 1781: 240].

По Толковому словарю Д.Н. Ушакова дается значение слова глобус: Модель земного шара или небесной сферы, обычно вращающаяся на особой подставке [Ушаков, 2001: 77].

Если обратимся к Этимологическому словарю М. Фасмера, то мы увидим,что это слово было заимствовано: из нем. Glоbuѕ или прямо из лат. Glоbuѕ «шар»; с другой ступенью чередования - лат. glеbа «глыба, ком земли» [Фасмер, 1987: 69].

Юриспруденция

*«...o поправленіи* ***Юриспруденцiи****...», «...о* ***Юриспруденціи*** *законодательной...»* [Академические известия, 1779: 4З1].

В Толковом словаре Д.Н. Ушакова дается следующее толкование: совокупность юридических наук, область юридической деятельности. Заниматься юриспруденцией [Ушаков, 2001: 601].

Толковый словарь С.И. Ожегва дает два значения слову юриспруденция: 1. Совокупнсть юридических нвук 2. Практическая деятельность юристов [Ожегов, 1997: 758].

Словарь иностранных слов Л.П. Крысиа дает нам такую же трактовку, как и в ранее рассмотренных словарях: совокупность наук о праве, а также практическая деятельность юристов. Изучать юриспруденцию. Заниматься юриспруденцией. Юриспруденческий относяшийся к юриспруденции [Крысин, 2006: З76].

В Этимологическом словаре М. Фасмера отмечено, что слово юриспруденция было заимствованно через польск. jurуѕрrudеnсjа из лат. іurіѕрrudеntіа «законоведение» [Фасмер, 1987: 751].

**З. Военная лексика**; *орден, армия, капитан, кавалер, адъюнкт, шпалера.*

Рассмотрим данную группу на примере слов армия и кавалер.

Армия

«...*онЪ и себя и всю* ***армію*** *ввергнул*Ъ» [Академические известия, 1779:245].

Словарь В.И. Даля дает следующее определение: 1. франц. государственное сухопутное войско; военная рать, воинство, сила, пешая и конная, кроме морской; 2. Значительная сила, под общим началом главного военачальника; в этом знач. у государства может быть несколько армий. В данном контексте слова имеет второе значение [Даль, 1978: 86].

Толковый словарь С.И. Ожегова предлагает несколько вариантов слова: 1. Вооруженные силы государства. Русская а. Действующая а. (войска, находящиеся на фронте). Сухопутная а. 2. Сухопутные вооруженные силы в отличие от морских и воздушных сил. З. Оперативное войсковое объединение из нескольких корпусов, дивизий. Танковая а. 4. В дореволюционной Рссии: обычные сухопутные войска в отличие от гвардии. 5. перен., кого. Вообще - совокупность большого количества чем-то объединенных людей. А. читателей. Целая а. помощников [Ожегов, 1997: 75].

В Толковом словаре Д.Н. Ушакова также дается несколько вариантов: 1. все сухопутные войска государства (воен.). Красная армия. Французская армия. 2. Часть войск разного рода оружия, объединенных со стратегической целью во время войны (воен.). Первая, вторая (и т. д.) армия. Резервная армия. Дальневосточная армия. З. Рядовые пехотные войсковые части в отличие от специальных, привилегированных - гвардии (воен. дореволюц.). 4. перен. Множество, большая толпа (книжн.). Всемирная армия труда [Ушаков, 2001: 69].

*«ВЪ пріятное время ходилЪ онЪ отЪ скуки со своею* ***арміеЮ*** *по быкновенію ТатарЪ собирать свой доходы сЪ деревень и селЪ»* [Академические известия, 1780: 499].

Как мы видим, в данном контексте слово армия употреблено в значении «значительная сила», «действующая армия».

Кавалер

«***КавалерЪ*** *Мандевиль, АгличанинЪ, следуетЪ по стезямЪ Марка Пауля, и описываетЪ такЪ, какЪ и тотЪ свои путешествія, соплетенныя сЪ нелепыми повествованiями...*» [Академические известия, 1779: 272].

По словарю В.И. Даля: 1. пожалованный орденом, орденским знаком отличия. 2. В обществе, сборищах обоего пола, особ. для плясок, мужчина, противопол. дама. З. Почетное прозвище солдата вообще. Кавалерша жена кавалера или женщина, получившая орден [Даль, 1978: З45].

В Толковом словаре С.И. Ожегова дается следующее определение: 1.Занимающий ее в обществе, на прогулке, ухаживающий за ней. 2. Мужчина, танцующий в паре с дамой. З.Человек, награжденнй орденом, орденоносец[Ожегов, 1997: 287].

В словаре иностранных слов Л.П. Крысина дается определение близкое Толковому словарю С.И. Ожегову: 1. Человек, награжденный орденом. К. ордена Суворова. 2. Мужчина, танцующий в паре c дамой, а также (устар.) занимающий ее в обществе, на прогулке, ухаживающий за ней [Крысин, 2006: 145].

Если обратится к Этимологическому словарю М. Фасмера, то мы увидим, что слово кавалер было заимствованно через польский или немецкий язык из французского языка: с конечным ударением; через польск. Kаwаlеr или нем. kаvаlіеr из франц. саvаlіеr «всадник» [Фасмер, 1987:З15].

1. **Медицинская лексика:** *магнезия, висмут, аптека, гипс, артерия, спирт, цинга.*

Рассмотрим данную группу на примере слов цинга и гипс.

Цинга

«*...для очищенія себя отЪ зимней* ***цынги****...*》[Академические известия, 1779: 346].

По словарю В.И. Даля: худосочная болезнь или порча и разложенье крови. Цинготные больные требуют воздуха и свежей пищи. Цинготная трава, ложечница, варуха, отвар. Цинготные десны, кроветочивые. Цинжать или цинготеть, заболевать цингою. Климат и дурная пища цинготит, рождает цингу [Даль, 1978: 5З6].

В Толковом словаре С.И. Ожегова дается следующее определение: болезнь, вызываемая недосстатком витаминов в организме и проявляющаяся в разрыхлении и кровоточности слизистой оболочки десен, в мышечно-сосудистых болях, слабости [Ожегов, 1997 61З].

  Если обратится к Энциклопедическому словарю, то мы увидим следующее значение: заболевание, обусловленное недостатком в организме человека витаминов С (аскорбиновая кислота) и Р: слабость,  мышечно- суставные боли, кровоточивость, выпадение зубов и  др.  Профилактика- включение в пищу богатых витамином С продуктов (смородина, шиповник и др.) [Энциклопедический словарь, 1988: 6З6].  
  
      В словаре иностранных слов Л.П. Крысина дается определение близкое вышеупомянутым словарям: болезнь, вызываемая недостатком в организме витаминов и проявляющаяся в рыхлости и кровоточивости десен, в мышечно-сосудистых болях, слабости; то же, что скорбут. Цинготный - относящийся к цинге [Крысин, 2006: З27].   
  Гипс  
 «...*содержитЪ вЪ себе поваренную соль, несколько****гunсу****u магнезіи распущенной вЪ соляной кислоте*... » [Академические известия, 1779: 10З].  
  «...*какЪ mо для плавки металловЪ, для сженія кирпичей, извести и* ***Гunсу****, для дѢланія стеколЪ u протчее*» [Академические известия, 1779:220].

*«****ГипсЪ****получаетЪ оmЪ сего видЪ не большихЪ лепешекЪ, которыя сушатЪ подЪ сараями.. »*, [Академические известия, 1780: З07].

«...*nо берегаміЪ состоятЪ изЪ слоевЪ глины, известнаго u песчанаго камня, мергеля, а nо некоторымЪ мѢстамЪ также u изЪ****гuпса***» [Академические известия, 1781: З77].

Толковый словарь С.И. Ожеговадает следующие определения: 1. Известковое  минеральное вещество белого  или желтого цвета; 2. Скульптурный слепок из этого вещества; З. Хирургическая повязка из этого вещества [Ожегов, 1997: 124].

Словарь В.И. Даля: ископаемое: сернокислая известь; пережженная, она рассыпается и, жадно впивая воду, крепнет, стынет или мерзнет с нею весьма быстро; алебастр. В просторечии алебастром зовут ископаемое это в лепном и штукатурном деле, а гипсом, в резном, когда высекают что из целины. Гипсовый шпат, селенит, гипс в волокнистом или гранковом виде. Гипсовый, из гипса сделанный, к нему относящийся [Даль, 1978: 142].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова также дает несколько значений: 1. только ед.  Серноизвестковая кристаллическая минеральная соль б.ч. белого или желтого цвета, употр. между прочим, в хирургии и служащая материалом для скульптурных работ (минер.). 2. Скульптурный слепок из гипса (спец.). Собрание гипсов. только ед., собир. Собрание таких слепков (спец. ). В  музее  открыли отделение гипса. З.  только ед. Хирургическая повязка из гипса, употр. При сращивании - переломленных костей,  a  также для  того, чтобы дать покой какой-нибудь части организма, предохранить от вредных для здоровья движений (мед.). При костном туберкулезе большую часть тела держат в гипсе [Ушаков, 2001:97].

Обратившись к Этимологическому словарю М. Фасмера, мы видим, что (это слово было заимствованно: из нем. Gірѕ от лат. Gірѕum [Фасмер, 1987:125].

В данном контексте  слово гипс употребляется в значении «минеральная соль,употребляемая в хирургии».

1. **Церковно-религиозная лексика:** *бог, рuза, келья, nаmрuарх, крещение, молиmва, монастырь.*  Рассмотрим даную группу на примере слов бог, крещение и молитва.  
    Бог

*«...признаютЪ его точно  какЪ самого****Бога****безсмертнымЪ, всевѢдущимЪ*...» [Академические известия, 1779: 271].

Словарь В.И. Даля предлагает  несколько  вариантов слова: Таорец, Создатель, Вседержитель, Всевышний Всемогущий, Предвечный, С ущий, Господь;  Предвечное  Существо,  Создатель вселенной. Слава Богу, благодаря Бога,  благодарственное восклицание, в ответ на вопрос о здоровье [Даль, 1978: 78].

В Толковом словаре С.И. Ожегова дается следующее значение: Верховное всемогущее существо,  управляющее  миром или (при многобожии) одно из таких существ [Ожегов, 1997: 67].

По Религиозному словарю имеет слелующее значение: Верховная сверхъестественная сущность, как правило, наделенная свойствами высшего разума и всеведения. Во многих религиях бог является творцом мира и сущностью, определяющей судьбу этого мира и всех его обитателей. В политеизме каждый из богов имеет верх.  
 Крещение

«..*.восприемлютЪ****крещеніе****сЪ великимЪ торжествомЪ*...» [Академические известия, 1779: 284].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова несколько толкований: 1. Христианский обряд, совершаемый над младенцами (или взрослыми) для включения их в число членов церкви. 2. Один из главных (двунадесятых) праздников у православных христиан (церк.). В кануп Крещения занимались гаданьем [Ушаков, 2001: 2З6].

В Толковом словаре С.И. Ожегова также дается два значения: 1. Зимний церковный праздник крещения Христа; 2. Христианский обряд (таинство) принятия кого-нибудь в число верующих, приобщение к церкви и наречение личного имени [Ожегов, 1997: 254].

По Религиозному словарю имеет следующее значение: одно из Семи таинств христианства. Согласно евангельской традиции, начало крешению положил Иоанн Креститель. Он же крестил в водах реки Иордан и Иисуса Христа. Крещение уходит своими корнями в древнейшие дохристианские водные очистительные обряды.  
 Молитва

«...*пріймu****молитвы****устЪ моихъ*...» [Академические известия, 1779:  
58].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова дает следующие определения: 1. Действие по гл. молиться. Идти на молитву. 2. Канонический словесный текст, произносимый верующими при обращении к их богу. Читать молитву [Ушаков, 2001: 2З9].

В Толковом словаре С.И. Ожегова также дается два значения: 1. Моление, обращенное к Богу, к святым; 2. Установленный текст, произносимый при обращении к Богу, к святым [Ожегов, 1978: 246].

«...*вЪ которыя ХанЪ ездитЪ****молиться***...» [Академические известия,1781:618].

Словарь эпитетов предлагает следующие эпитеты: Беззвучная, бесхитростная, благая (устар.), благодарственная, благодатная (устар.), благостная, благотворная, волнующая, восторженная, горячая, душевная, душеполезная (устар.), душеспасительная, жаркая, задушевная, искренняя, исступленная, коленопреклонённая (устар.), кроткая, мирная, немая, непритворная, нехитрая, одухотворенная, освежающая, отрадная, покаянная, покойная, покорная, проникновенная, просительная, робкая, сердечная, сладкая, сладостная, смиренная, сосредоточенная, спасительная, строгая, счастливая, тайная, торжественная, трепетная, трогательная, умилостливая (устар.), умиротворенная, чистая, чудодейственная, чудотворная. Вечерняя, заупокойная,  материнская, напутственная, отходная, погребальная, поклонная, полуночная, утренняя и т. п.

1. **Лексика старославянского языка*:*** *злаmо, ладья, врата, чреда (очередь), nерст,  ланиты (щёки), усmа, брег, прах --  nорох, глава-- голова*

Рассмотрим данную группу слов на примере следующих слов:   
Злато  
«...*дабы за недостаткомЪ чемЪ заплаmиmь душа не странствовала на брегаЪ Сшuкса nомагали mакое****злаmо****подЪ языкЪ...*» [Академические известия, 1780: З0З].

«*Сь одра****злаmова****роскошь лымно встаеmЪ вЪ полудни уmро зря*...»  [Академические известия, 1779: З04].

«...*на обороте подписано: соmвори единь талеръ****златЪ****, смянЪ изЪ* ***злата****, и nодарова Кнегине своей;****златая***» [Академические известия, 1781:435].

В Толковом словаре С.И. Ожегова, а также словаре В.И. Даля не дается  определения слову злато, а предлагастся ссылка на слово золото [Ожегов,1997: 264].

В.И. Даль: злато ср. самый дорогой крушец (металл), находимый в самородном виде, т.е. не в руде. Червонное золото, чистое, одной пробы с червонцами. Красное золото, с медным сплавом; белое, с серебряным сплавом [Даль, 1978: 287].

В Толковом словаре Д.Н. Ушакова дано следующее определение слову злато: церк.-книжн., поэт., устар. Золото. "Я дал ему злата и проклял его". Пушкин [Ушаков, 2001: 256].  
Ладья

«***Ладья****поднимаетЪ 100 uлu 110, 000 пудЪ грузу, u кЪ провожденію оной вЪ низЪ nо реке потребно 150 человекЪ*...»[Академические известия, 1781:738].

«...*ВЬ nристанище****ладью****Лехейское введу, где изчезаетЪ вдругЪ*...» [Академические известия, 1779: З07].

Этимологический словар, М. Фасмера дает следующее определение: исторически неправильная форма вместо лодья. И отсылает к слову лодка [Фасмер, 1987: З72].

В Толковом словаре Д.Н.  Ушакова представлены следующие определения: 1. Большая лодка, гребная или под парусом (поэт). "На берег радостный выносит мою ладью девятый вал" Пушкин. 2. Название фигуры В шахматах, имеющей форму башни (шахм.). "И Ленский пешкою ладью берет в рассеяньи свою" Пушкин [Ушаков, 2001:З61].

Толковый словарь С.И. Ожегова также дает два значения: 1. Лодка, парусное судно; 2. Фигура в форме башни, тура [Ожегов, 1997: З75].

Как мы видим, в данном контексте слово ладья употреблено в значении «большая лодка», «парусное судно».  
Врата

«... *крЪпости вЪ ней никакой не надежно;****врата****nо мЪстамЪ деланы изЪ кирпича*...» [Академические известия, 1781: 485].

«...*ехалu, nо томЪ nрuехалu ко****вратамЪ****, которые вЪ той стене деланы изЪ камени не весьма крепки*...» [Академические известия, 1781: 607].  
Словарь В.И. Даля дает следующее определение и ряд близких по значению слов: ср. мн. церк. ворота, двери. Царские, святые врата, в церквах, двери алтаря, противу престола, в средине. Вратный, приворотный. Вратарь, вратник м. -ница ж. привратниик, дверник, приворотник, дворник, сторож при воротах [Даль, 1978: 69].

В Толковом словаре Д.Н. Ушакова предлагается такое значение: Ворота. "Узкие врата замком замкнуты непокорым" Пушкин. Царские прата [Ушаков, 2001: 5З].

Толковый словарь С.И. Ожегова ссылает к слову ворота. Обратимся к значению слова ворота, где дается четыре определеня: 1. Арка, колоннада, сооруженная в память какого-нибудь события; 2. Сами эти створы; З. Воткнутая в землю дужка или два столба с перекладиной, заграждение с сеткой- место, куда забрасывают мяч, шайбу, загоняют шар; 4. Проезд внутрь строения или за ограду, закрываемый широкими створами [Ожегов,1997:61].

Чреда  
«...*должно составишь знатную часть воспитанія всѢхЪ тѢхЪ, коимЪ определено быть на****чреде****просвещеннейшихЪ вЪ обществе членовЪ*... » [Академические известия, 1779: 15З].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова предлагает следующее толкование: 1. То же, что очередь. "И тридцать витязей прекрасных чредой из вод выходят ясных". Пушкин. 2. Поприще, область деятельности (ритор.). "Счастлив, кто на чреде трудится знаменитой". Крылов [Ушаков, 2001: 5З6].  
 В данном контексте слово чреда употреблено в значении «очередь».  
 Толковый словарь С.И. Ожегова и словарь В.И. Даля ссылаю на слово  
череда, которое в данном контексте не уместно [Ожегов, 1978: 548].  
 Перст  
 «...*сей приготовленный u высушенный ленЪ разсмыкавЪ****перстами*** *положи белить на лугЪ*...» [Академические известия, 1779: 4З5].  
«...*или конецЪ указательного****перста****наложится на*...» [Академические известия, 1780: 202].

В словаре В.И. Даля дается следующее определение: палец, ручной или ножной; Перет большой, указательный, средний, четвертый и мизинец. В перм. вят. перстами зовут лишь четыре пальца, большой же, не перст, а палес. Перстик, персток, мизинец. Какова ручища, таковы и персти  (Даль,1978: 457].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова предлагает несколько вариантов значения: 1. Палец руки."Перстами легкими как сон моих зениц коснулся он". Пушкин. "Пересты, падшие на струны". 2.перен. Указание, мистическое предопределение. Перст судьбы. Один, как перет - совсем один, одинок. "Я один, как перст, в целом мире, нет у меня ни жены, ни детей, нет ни кола, ни двора". Салтыков-Щедрин [Ушаков, 2001: 428].  
 В данном контексте слово перст употреблено в значении «палец».  
 Уста

«...*Пастушки ко****устамЪ****своей любви восторгомЪ пригвоженный*...». [Академические известия, 1779: З01].

«*Тако рекла премудрость законодательная, u да умолкнутЪ сЪ благоговеніемЪ моu****устmа***...» [Академические известия, 1780: 165].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова дает следующее определенис: Рот, губы. "Твоими бы устами да мед пить". погов. "Ее уста, как роза, рдеют". Пушкин. Вложить в уста - см. вложить. В устах кого или чьих (книж.) - в чьем-нибудь языке, в речи, в словах кого-нибудь. "Горька неправая укоризна в устах людей, которых любишь." А.Тургенев. Из уст в уста ( книж.) - от одного к другому, "Переходя из уст в уста, коварна и бесчестна, крылатым змеем клевета носилась повсеместно". Некрасов. На устах у кого или чьих (книж.) - на чьем-нибудь языке, в чьей-нибудь речи. "Дианы строгие В чепцах с отказом вечным на устах". Лермонтов. На устах у всех что - все говорят, все повторяют о чем-нибудь. Новость у всех на устах [Ушаков, 2001: 6З4].

В Толковом слошаре С.И. Ожегова дается зачечние: Рот, губы  [Ожегов,1997: 597].

Словарь эпитетов предлагает следующие эпитеты: рот; губы. о цвете, запахе, влажности. Алые, ароматные, бледные, влажные, коралловые, поблекщие, розовые, румяные, сухие. О впечатлении, психологическом восприятии; об устах, выражающих чувства, состояние, черты характера человека. Волшебные, воспаленные, воспламененные, гордые, горячие, горящие, греховные, грешные, девичьи, девственные, жадные, жаркие, живые, ласковые, лукавые, льстивые, мсдоточивые, милые, невинные, незлобные, немые,  пламенные, приветливые, приветные (простореч.), пылающие, равнодушные, сахарные и сахарные (нар.-поэт.), свежие, сладкие, спокойные, строгие, стыдливые, трепетные, трепещущие, хитрые, цветущие, чистые. Ленивые, праздные.  
 В данном контексте слово уста употреблено в значении «рот», «губы».  
  Прах

«...*Кто можетЪ устоять противу той десницы, предЪ коею, какЬ* ***прахЪ****, все вкупе бренны лицы.*.. » [Академические известия, 1779: 190].  
  
      «...*ко мне идуmЪ также несколько человекЪ земледельцовЪ, покрытыхЪ оmЪ трудовЪ своихЪ****прахомЪ***» [Академические известия, 1779: 296].  
  
      Словарь В.И. Даля: порох, пыль, персть; сухая гниль, тлен, перегнившие останки; чернозем, земля; скудель, плоть, тело, природное вещество. Богатство прах, а знатность суета. Он пал во прах, и стал молиться. Все прах,все  суета [Даль, 1978: 426].  
  
      В Толковом словаре С. И. Ожегова дается три значения: 1. Останки, то, что осталось оr тела умершего; 2. Пыль; З. То, что тленно, инчтожно, недолговечно, суета [Ожегов, 1997: 472].

Глава  
«...*почти прямо надЪ****главами****нашим*....» [Академические известия, 1779: 11].

В данном контексте слово глава употреблено в значении «голова».

«...***глава****некоторой части народа, служа вЪ моемЪ войске, оставилЪ меня nрu некоторомЪ опасномЪ случае*...» [Академические известия, 1780: 338].

Словарь В. И. Даля: голова, как часть тела; башка, мозговница; в этом знач. глава и голова одно и то же, хотя первое выражение церковное; в других знач. есть различие. Глава церкви, колокольни, здания: обвершка полушаром, репкой, сахарной головой [Даль, 1978: 97].

Толковый словарь Д.Н. Ушакова несколько толкований: 1.То же, что голова (церк. -нижн, поэт. устар.). "Стою с поникшею главой". Пушкин.2. Купол церковного здания (книж.). Главы собора сияли в лучах солнца. З. Тот, кто руководит, предводительствует, старший по положению, вождь (книж. торж.). Глава учреждения. Глава семьи. Глава правительства. Глава партии. 4. В сочинении - графически (обычно цифрами) обозначенный раздел текста. В первом томе романа шесть глав [Ушаков, 2001: 85].

В Толковом словаре С.И Ожегова также дается четыре значения: 1. Купол церкви; 2. Раздел книги, статьи; З. Руководитель, начальник, старший по положению; 4. Голова [Ожегов, 1997: 91].

1. **Лексика из области  домашнего обихода и продуктов питания:***сахар, имбирь, чай, кофе, ананас, карниз, плафон, крахмал*.

Рассмотрим данную группу на примере слов плафон и кофе.

Плафон

  «***ПлафонЪ****усыпанный звездами изображалЪ  затмевающее ихЪ Северное Сіяніе...*» [Академические известия, 1780: 8З1].

В словаре иносранных слов Л.П. Крысина даетея следующее определение: Потолок или часть его, украшенные живописью или рельефной лепкой [Крысин, 2006: 244].

Энциклопедический словарь предлагает несколько определений: 1. потолок, украшенный живописным  или  скульптурным  (лепным)изображениемлибо архитектурно-декоративнымимотивами; произведение монументально- декоративной живописи,  украшающее перекрытие какого-либо  помещения.  2. Арматура электрического светильника, устанавливаемая на потолке (реже на стене) помещения или в купе, каюте,  салоне  самолета и т. п. [Энциклопедический словарь, 1988: 486].

В Толковом словаре С.И. Ожегова также дается два значения: 1. Абажур для светильника, обычно на потолке или на стене. 2. Расписной или лепной потолок [Ожегов, 1997: 459].

Этимологический словарь М. Фасмера дает следующее: «разукрашенныйпотолок»; «вид потолочного абажура», Из фрац. рlаfоnd от рlаtfоnd: рlаt «ровный», fоnd «дно, фон». Следовательно, также является заимствованием [Фасмер, 1987: 4З6].

 Кофе

«...*вЪ разсужденіи разведенія сахарныхЪ тростей,****кофію****u имбиру, явственно доказываетЪ, что вЪ ней можно также садить u другіе пряные коренья*...» [Академические известия, 1779: 196].

Энциклопедический словарь предлагает следующее толкование: 1. то же, что кофейное дерево...2. Продукт, получаемый  обжариванием и измельчением  семян  (зерен)  кофейного  дерева. Содержит кофеин, сахара, минеральные, азотистые и другие всщества. Из зерен  кофе  глубокой  переработкой  получают растворимый кофе(порошок или гранулы) [Энциклопедический словарь, 1988: ЗЗ6].

В Толковом словаре Д.Н. Ушакова дается такое определение: 1. Зерна тропического растения - кофейного дерева. Кофе в зернах. Молотый кофе. Жареный кофе. 2. Напиток, приготовляемый из этих зерен, изжаренных и размолотых. Пить кофе. Кофе мокко. Черный кофе (без сливок). Кофе по- варшавски.  "Потом  свой кофе  выпивал". Пушкин. 3. Суррогаr этого продукта. Солодовый кофе. Ячменный кофе. Кофе из винных ягод [Ушаков, 2001: З21].

Словарь иностранных слов Л.П. Крысина также дает несколько определений: 1. Зерна (семена) тропического растения- так наз. Кофейного дерева. Молотый к. 2. Напиток из таких молотых зерен. Пить к. Кофейник - сосуд для варки к. Кофейня (устар.) - то же, что кафе. Кофейный- 1)относящийся к к.; 2) цвета к. (темно-коричневый) [Крысин, 2006: 144].

Как мы видим, в данном контексте слово кофе употреблено в значении «тропического растения». Было заимствованно от араб. kаhvа- вино, от названия страны в Африке - Каффа.

1. **Лексика из сферы минералов и драгоценных камней:***алмаз, жемчуг,*

*хрусталь, мрамор, кварц, саnфир.*

Рассмотрим данную группу на примере слов алмаз и хрусталь.

Алмаз

«*Истленіе вЪ огне****алмаза****, между многии опыmами деланными надЪ онымЪвЪ Вене, Лондоне u Париже*...» [Академические известия, 1779: 19].

В Толковом словаре С.И. Ожегова  дается два значения: 1. Инструмент для  резки стекла в виде острого куска этого камня, вделанного в рукоятку; 2. Прозрачный драгоценны камень, блеском и твердостью превосходящий все другие минералы [Ожегов, 1997: 68].

Словарь  В.И. Даля  предлагает  несколько  вариантов слова: адамант, бриллиант; первый по блеску, твердости и ценности из дорогих (честных) камней; Алмаз, чистый углерод в гранках (кристаллах), сгорает без остатка, образуя угольную кислоту [Даль, 1978: 76].

«*Голкондскіе****алмазы****превосховосходятЪ токмо водою Бразильскіе, кои  
nо большой части желтоваты; но сей ихЪ недостатокЪ награждается величиною*...» [Академические известия, 1781: 795].

Обратившись к Этимологическому словарю М. Фасмера мы видим, что лово было заимствованно: укр. алмаз - то же; Восточное заимств.; тат., казах., кирг., кыпч. аlmаѕ - то же, тур. еlmаѕ, которое идет через араб. из греч. [Фасмер, 1987: 74].

Хрусталь

«*Сuми солями можно также красить u****хрусталь****u чрезЪ mо самое подражать искуствомЬ природе вЪ произведеніи ДрагоценныхЪ камней*» [Академические известия, 1779: 297].

В Энциклопедическом словаре слово имеет следующее значение: особый вид стекла,  в состав  которого входит  в значительных количествах оксид свинца (или бария). Название по аналогии с горным хрусталем. Изделия из хрусталя, украшенные гравировкой, огранкой, резьбой, отличаются яркой, многоцветной игрой света [Энциклопедический словарь, 1988: 556].

 Словарь  В.И.  Даля  дает  такое значение:  Горный, самородный хрусталь, чистый, сквозистый кварц. - льный, из хрусталя или к нему относящ. Народ производит хрусталь от хрусткий, твердый и хрупкий. Хрусталик, внутренняя часть глаза, как бы выпуклое стекло, позади зрачка [Даль, 1978: 62З].

«..*.сочинитель делалЪ преизрядное стекло изЪ горнаго****хрусталя****, который не имеетЪ вЪ себе земляныхЪ частицЪ u есть самой однородной во всехЬ своихЪ частяхЪ*» [Академические известия, 1780: 5З9].

В Толковом словаре С.И. Ожегова два значения слова: 1. Посуда и другие изделия из такого стекла; 2. Стекло высокого сорта с красивым блеском и игрой света [Ожегов, 1997: 571].

В Этимологическом словаре М. Фасмера мы видим, сто слово хрусталь было заимствованно: из греч. - объясняется влиянием слова хрустеть; Возм., связано с хрусткий, хрустеть, см. хруст [Фасмер, 1987: 61З].

 Также в тексте журнала «Академические известия» можно выделить  
следующие заимствования:

Изба

«... *u спитЪ всегда вЪ черныхЪ крепко скутанныхЪ****избахЪ****, вЪ коихЬ живутЪ обыкновенно целыя семейства. Следовательо испарины столь многихЪ людей, заключенныхЪ вЪ тесныхЪ****избахЪ****, вЪ коu мало проходигаЪ свежаго воздух*...» [Академические известия, 1780: 10З].

«...*засоряются оmЪ нечистоты u частаго потенья вЪ крепко скутанныхЪ****избахЪ***...» [Академические известия, 1780: 104].

 «...*построенЪ деревянной гостиной дворЪ мо многими лавками u постоялыми****избами****для приезжающих*...» [Академические известия, 1781: 58].  
 Яблоня

«...*МожетЪ быть можно бы было кЪ нимЪ прививать****яблони****u груши*...» [Академические известия, 1779: З57].

«... *для онаго не mокмо редкія и полезныя дерева требуются, какЪ mо  
квитовое дерево, груша и****яблони****, но также u самыя простыя u негодныя вещи*...» [Академические известия, 1779: 215].

«*ВЪ здѢшнихЪ  мѢстахЪ употребляется изрядный способЪ, заимствовать оmЪ старыхъ****яблонь****молодыя дерева*...» [Академические известия, 1780: 6З]

Teaтp

«...*для соблюденія лепоmы****Теаmра****міра истребляя все излишнее u безполезное*...» [Академические известия, 1779: 60].

«***ТеатрЪ****представляетЪ преддверіе ада*...» [Академические известия, 1781: 87].

Орда

«..*.сребро, коmорое ходящіе вЪ****Орду****Князья вЪ дарЪ нашивали, называлось выходное u Заволское сребро; а какЪ безЪ даровЪ вЪ****орду*** *ummи*...» [Академические известия, 1781: 42].

«...*u ходилЪ сЪ В. К. ДимитріемЪ вЪ****орду****mо, никакЪ истолковашь  онаго Не можно*...» [Академические известия, 1781: 42].

«..*.чего радu онЪ u пошелЪ вЪ****Орду****, Не известно*...» [Академические известия, 1781: 4З].

«...*не вступая вЪ брань возвратился вЪ****Орду****, женился тамЪ на дочери Ханской*...» [Академические известия, 1781: 46].

Монета  
«...*либо сія****монета****сделана изЪ хуждшаго серебра, u nо тому есmесmвенно должна тяжелеее первой быть*...» [Акалемческне нзвестия,1781: 581].

«...*чтобы онЪ ИмЪ дани, uлu nо крайней мере даровЪ не давалЪ; u кажется, что сія****монета****есть единая изЪ такихЪ*...» [Академические известия, 1781: 704].

«*Сія****монета****особливаго примечанія достойна ради своея сшранныя надnuсu изъявляющей ругагаельсшво. Давно уже мною примечена сія* ***монета****, u долго я размышлялЪ u искалЪ*...» [Академические известия, 1781:43]

«...*последуя твоему nрuмеру переменю я****монету****, но вЪ прямомЪ смысле коего ты не проникЪ; перелью****монету****варваровЪ, изобразя на оной Грецію, u введя между uмu Греческое благочинiе*...» [Академические известия, 1780: 557].

Стерлядь

«...*также u вЪ большихЬ рекахЪ; осетры же,****стерляди****u севрюга редко заходятЬ далеко вЪ верьхЪ*» [Академические известия, 1780: 186].

«...*бываютЪ вѢсомЪ осетры до 2 хЪ пуДЪ, севроги до З5 фунтовЪ,* ***стерляди****до 12 фунт*...» [Академические известия, 1780: 291].

Парча  
«...к*упцы приезжаютЪ изЪ разныхЪ городовЪ u привозятЪ****парчи****, шелковыя маmеріu*...» [Академические известия, 1781:55].

«...*приѢзжаютЪ купцы изЪ разныхЬ РоссійскихЪ городовЪ сЪ шелковыми,  бумажными u другими товарами,****парчами****, позументам, серебряною посудою u прочимЪ*» [Академические известия, 1781: 64].

Планета  
«...*открытія 0 виде о рбитЪ, описуемыхЪ****планетами****nо различнымЪ  
законамЪ притяжанія...*» [Академические известия, 1779: 122].

«...*каждая звезда есть солнце подобное нашему, u всякая****nланеmа****есmь шарЪ, населенный равномерно какЪ u наша*...» [Академические известия, 1779: 341].

«...*что Сатурнь есmь самая отдаленнейшая оmЪ солнца****планета****, nо томЪ ЮтитерЪ, а nо Юnumере МарсЪ; u поелику последняя сія****планета*** *употребляетЪ на совершение своего nуmu целой годЪ.*..» [Академические известия, 1779:27].

«...*есть центрЪ лучей простирающихся далеко на кругу сея****планеты***..» [Академические известия, 1781: 922].

«...*точно прибегнулЪ кЪ****планете****Венере, зная чmо она имеетЪ mе же выгоды какЪ u Луна, употребляемая древними для измеренія времени...*» [Академические известия, 1781:411].

Таким образом, можно прийти к выводу, что заимствования проникали в русский язык, входили в него, становились необходимыми, с успехом выполняя функцию средств общения наравне с исконно русскими словами.

Переходя к выводу, стоит отметить,  что возникновение и функционирование подобных заимствований обусловлено развитием науки, техники, искусства; они имеют я рко в ыраженный с оциальный характер и находятся под контролем общества.

**Вывод ко ll главе**

Большинство заимствований обусловлены изменением общественно- политического устройства России и принадлежат сферам человеческой деятельности, претерпевшим в связи с этим изменением коренную ломку, ставшим более актуальными: политика, право, экономика, религия, новые технологии и т.п. Можно без преувеличения сказать, что произошел лингвистический взрыв.

При непосредственном контакте народов заметвование проиеходило устным путем. Именно этим путем пришли в русский язык слова из скандинавских,  финских и тюркских языков. Письменным путем заимствовались сл ова из латинского языка. Грецизмы заимствовались как устным, так и письменным путем.

Большинство слов В русском языке не облаают яркими приметами, по которым можно было бы определить, из какого языка они пришли. Однако определенная их часть имеет «родимые пятна», т. е. сохраняет приметы, характерные для того или иного языка.

Русский язык интенсивно пополнялся заиметвованными словами. Особенно много слов вошло в общественно-политическую и экономическую лексику. Это происходило потому, что страна вступала в новую общественно-политическую формацию, а также в свободные рыночные отношения. Шел процесс разгосударствления, делалась попытка проведения реформ в различных сферах жизни. Язык же всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества.

На основе приведенных примеров можно сделать несложный вывод о том, что количество заимствованных слов, обозначающих самые разные понятия, очень велико и расти.  
  
  **Заключение**

В связи с малоизученностью рассматриваемого источника круг проблем, встающий при его исследовании, достаточно велик. Особенно большой интерес представляет вопрос о влиянии этого источника на формирование и развитие русского национального языка.

Для реализации **цели и задач** работы рассматривалась заимствованная лексика. В исследуемый период заимствования сыграли огромную роль в понолнении словарного состава русского языка. При этом заимствования в русский язык  шли по самым различным каналам: через систему образования, через переводные книги специального, учебного, научного, богословского характера, а также через переводы художественных текстов. Тематические группы в изучаемом материале представлены многообразно, что подтверждает мнение о том, что в ХVІІ в. влияние заимствованной  лексики  увеличивастся.  Было рассмотрено 8 тематических групп: **политическая и административная лексика** (*республика, uмnерuя, парламент, монарх, династия, князь, канцелярия*); **научная терминология** (*паралпакс,  эклиптика, аnогеũ, гномон, афелия, колюр, барометр, дuоnmр, астролябия, хорда, армилла, нодус, экватор*); **военная лексика** (*адъюнкт, шnалера, орден, армия, капитан, кавалер, баталия, роmмuсmр, гетман*); **медицинская лексика**(*магнезия, висмут, аnmека, гunс, арmерuя, сmuрm*); **церковно- религиозная лексика** (бог, рuза, келья, nаmрuарх, крещение, молumва, монастырь, богоматерь); **лексика, заимствованная из старославянско языка***(злаmо, ладья, враmа, чреда (очередь), nерсm, ланиты (щёки), усmа, брег, nрах - nорох, глава-- голова*); **лексика из области домашнего обихода и пролуктов питания** (*сахар, имбирь, чай, кофе, ананас, карниз, nлафоn, крахмал*); **лексика из сферы минералов и драгоценых камней**(*алмаз, жемчуг, хрусталь мрамор кварц, саnфuр*). При анализе заимствованной лекски прослежено: этимология данного слова, время появления его в русском языке,  источник заимствования и что обозначало в языке - первоисточнике(польск.,  немецком, франц., англ. языках), а также контекст употребления слова в исследуемом тексте. Заимствованная лексика встречается во всех статьях, но в пределах каждой из них имеет свою **специфнку:** она сочетается **или** **с архаичной лексикой** *благоугодно,  глаголют -  алмаз,  плафон,  карниз*;  **только с общеупотребительнй**- корабль,  адмирал.  Интересна  судьба заимствованной  лексики - **она сохраняется и входит в систему национального языка.**

Анализ  текстов  «Академических  известий»  подтверждает целесообразность обращения к этим журналам как к одним из интересных и важных источников изучения заимствованной лексики второй половины ХVІІ века. Достаточно большой объем слов позволяет говорить о большом  удельном  весе заимствованной  лексики в  составе складывающегося русского литературного языка. Тексты журнальных статей свидетельствуют о становлении, развитии и изменении заимствований, показывают пути формирования, свидетельствуют о позиции академического сообщества в отношении языка складывающихся наук.

Проделанная работа подтверждает тот реальный вклад, который внесли переводные тексты периодического издания в изменение и развитие словарного состава русского литературного языка. Благодаря авторам журнальных статей, обогащался русский литературный и обиходный язык, обеспечивались новые возможности его развития.

Действительно эта тема является актуальной т.к. заимствование слов - естественный и необходимый процесс языкового развития.

**Список иснользованной литературы**

***Статьи u монографии, использованные в работе***1. Биржакова Е.Э., Войнова А.А., Кутина Л.Л. Очерки по исторической лексикологии русского языка ХVІІ века. - М.-л., 1972. - 89 с.  
  
2. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка  
  XVIII-XIX вeкoв. - M., 1982. - 367c.  
  
З. Виноградов В.В. Великий русский язык. - М., 1945. - 21З с.  
  
4. Винокур Г.О. Избранные работы по русскому языку. - М., 1959. - З60с.  
  
5. Винокур Г.О. о языке художественной литературы. - М., 1991. -426 с.  
  
6. Винокур Г.О. о славянизмах в современном русском литературном  
 языке // Г.О. Винокур // Избранные работы по русскому языку - М., 1959. - 443 с.  
  
7. История лексики русского литературного языка конца ХVІІ - начала

 ХІХ ВВ. (под ред. Ф.П.Филина). - М., 1981.ЗЗ2с.  
  
8. Кожинов В.В. История Руси и русского слова. Современный взгляд.- М., 1997. - 225c.  
  
9. Левин В.Д. Очерк стилистики русского литературного языка конца

ХVІІІ - начала ХІХ веков. - М., 1964. З12с.  
  
10. Левин В.Д. Краткий очерк истории русского литературного языка.-  
 М.: Русский язык, 1964. -218с.  
  
11. Лотман Ю.М. Статьи по русской литературе ХVІІІ - первой половины  
 ХІХ века // Избранные статьи: В З т. Т.2.- Т., 1992.- З21с.  
  
12. Мальцева И.М.,  Молотков А.И.,  Петрова   3.M.  Лексические  
 новообразования в русском языке ХVІІІ века.-- Л., 1975.- 219с.

1З. Малышева И.А. Русский кзык в ХVІІІ веке - Х., 1990. - 281с.

1. Материалы и исследования по истории русского литературного языка.  
    B 2 т.- M., 1949, 1951.- 352c., 329c.  
     
   15. Материалы и исследования по лексике русюоюо языка ХVІІІ века. - М., 1965.-- 387c.  
      
   16. Сорокин Ю.С. О задачах изучения лексики русского языка ХVІІ века. Процессы формирования лексики русского литературного языка.- М- Л., Наука,  1966. - 20З с.  
     
   17. Сорокин Ю.С. Проблемы исторической лексикографии. - Л., 1977. -  
    350c.  
     
   18. Срезневский И.И. Мысли об истории русского языка. - М., 1959. - 197c.  
     
   19. Успенский Б.А. Из истории русского литературного языка ХVІІІ -  
    начала ХІХ века Вопросы истории. - 1987.- 1З8 с.  
     
   20. Филин Ф.П. Историческая лексикология русского языка.- М., 1984. -  
    256 c.  
     
   21. Филин Ф.П. Лексика русского литературного языка древнекиевской  
    эпохи. - Л., 1949. - 202 с.  
     
   22. Черных  П.Я. Очерк  русской  исторической лексикологии.  
    Древнерусский период. - М., 1956. -2З8с.

2З. Штокмар М. П. Библиография работ по стихосложению. М., 19З4-  
182 c.  
  
***Учебные пособия***

24. Берков П.Н. История русской журналистики XVIII вeкa. - M., 1952.-

341 c.

1. Войлова К.Л. Старославянский язык / К.Л. Войлова - М., 200З. - З68 с.
2. Галкина - Федорук Е. М. Современный русский язык. Лексика, 1954г.  
     
   27. Галкина - Федорук Е. М., Горшкова К. В., Шанский Н. М.  
    «Современный русский язык». ч.1, под редакцией проф. Е. М.  Галкиной -  
    Федорук, 1962г.  
     
   28. Голуб И.Б. Стилистика русского языка, - М, 1997
3. Горшков А.И. Теоретические основы русского литературного языка. -  
    M., 1983.- 160c.
4. З0. Горшков А.И. История русского литературного языка. - М., 1984. - З19 с.  
   З1. Жигунова, Ж.Г. Английская терминология [Текст] / Ж.Г. Жигунова:  
    Дис. канд. филол. наук: 10.02.04. - О., 200З.- 1Ѕ5 с.  
     
   З2. Ильина Л.А. Методологические проблемы исследования процесса лексического заимствования // Лексика и фразеология языков народов Сибири. - Н., 1984.  
     
   ЗЗ. История русской литературы ХVІІІ века (Библиографический  
    указатель. Сост. Степанов В.П.) Л., 1968. - З42 с.  
     
   З4. История русской литературы ХVІІІ века (под ред. Федорова В.И.). -  
   M., 1982. - 335 c.  
     
   З5. История русской литературы ХVІІІ века (под ред. Лихачева Д.С.,  
    Макогоненко Г.П.): Л.,1988.- 675 с.  
     
   З6. Краткая литературная энциклопедия ХVІІІ века (Под ред. Западова  
    B.A.)T.2. - M., 1950. - 278 c.  
     
   З7. Ковалевская Е.Г. История русского литературного языка. - М., 1978.-  
    384 c.

З8. Копелевич Ю. Х. Основание Петербургской академии наук. -Л.,1977;

З9. Ларин Б.А. Лекции по истории русского литературного языка  
(середина ХVІІІ века). - М., 1975.- 215с.

1. Лозинская Л. Я., Во главе двух академий, М., 198З
2. Мещерский Н.А. История русского литературного языка. - Л.1981. -  
    245 c.
3. Орлов О.В., Федоров В.И. История русской литературы ХVІІ века. -  
    M., 1973.- 358 c.

4З. Смирницкий А. М. Лексическое и грамматическое в слове. Сборник.  
«Вопросы грамматического строя», 1955.

44.Смирнов Н. Западное влияние на русский язык в петровскую эпоху.- СПб., 1910.

45. Суперанская А.В. Подольская, Н.В., Васильева Н.В. общая терминология: вопросы теории [Текст] / А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева / Отв. ред. Т.Л. Канделаки: Изд.5-е. - M., 2009. - 248 c.

***Лексикографические источники***

1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. - М.:

Русский язык, 1978. Т.І - ІV. (Даль)

1. Крысин Л.П. Этимологический словарь иноязычных слов. - М, 2006.-  
    944 c.
2. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. - М.:  
    Русский язык. 1997. (Ожегов)
3. Словарь руеского языка ХVІІІ  века / под ред. Сорокина Ю.С./ - л.:  
    1984 Вып.1 - 12. (Сл. рус. яз. ХVІІІ в.)
4. Словарь русского языка ХІ - ХVІІ вв.- М.: 1975 - 1996. Вып. 1-17. (Сл. рус.яз. ХІ- ХVІІ В.)
5. Срезневский И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам Т.І - ІІІ. М.: 1958 (Срен.)
6. Срезневскй И.И. Словарь, древнерусского языка. В 2 томах. М., 2008 -  
    864 c.

5З. Толковый словарь русского языка. /Под ред. Д.Н. Ушакова. - М., 1949. - Т.І - lV. (и последующие издания).

54. Фасмер М. Этимологческий словарь русского языка: пер. с нем. и доп. О.Н.Трубачева / под ред. и с прелисл.Ларина Б.А. Т. І - ІV. М.: 1987. (Фасм.)  
  
 ***Источники***

55. Академические известия, 1779, ч.1: [Электронный ресурс]. URL: http://ww.library.spbu.ru/dcol/jsp/RcWebImageViewer. jsp?doc id=65ace4 d6-b23b-4477-ad32-f7994c909136/libspbgu/00000003/00000000.

56. Академические известия, 1779, ч.2: [Электронный ресурс]. URL:  
http://www.library. spbu.ru/dcol/jsp/RcWeblmageViewer.jsp?doc id=65ace4 d6-b23b-4477-ad32-f7994c909136/libspbgu/00000003/00000001.

57. Академические известия, 1779, ч.З: [Электронный ресуре]. URL: <http://www.>  library. spbu. ru/dcol/jsp/RcWeblmageViewer.jsp?doe id=65ace4 d6-b23b-4477ad32-f7994c909136/libspbgu00000003/00000002.

58. Академические известия, 1780, ч .4: [Элекронный ресуре].  URL: http://www.library. Spbu.ru/dcol/jsp/RcWebImageViewer.jsp?doc \_id=65ac4 d6-b23b-4477-ad32-f7994c909136/libspbgu/00000003/00000003.

 59.Академические известия, 1780, ч.5: [Электронный ресурс]. URL: http://www. library.spbu.ru/dcol/jsp/RcWebImageViewer.jsp?doc\_ id=65ace4 d6-b23b-4477-ad32-f7994c909136/libspbgu/00000003/00000004.

60. Академические известия, 1780, ч.б: [Электронный ресуре]. URL:  
http://www.library .spbu.ru/dcol/jsp/RcWebImageViewer. jsp?doc \_id=65ace4 d6-b23b-4477-ad32-f7994c909136/libspbgu/00000003/00000005.

61. Академические известия, 1781, ч.7: [Электронный ресурс]. URL:  
http://www.library.spbu.ru/dcol/jsp/RcWebImageViewer.jsp?doc \_jd=65ace4 d6-b23b-4477-ad32-f7994c909136/libspbgu/00000003/00000006.

62. Академические известия, 1781, ч.8: [Электронный ресурс]. URL:   
htp://www. Library.spbu.ru/dcol/jsp/RcWebImageViewer.jsp?doc \_id=65ace4 d6-b23b-4477-ad32-f7994c909136/libspbgu/00000003/00000007.

**Приложение**

**Словник**  **г**

**А**  Геометрия  
Адъюникт **Б** гидравлика  
Академик Гидростатика

Акустика Барометр Гипербола

Алмаз Баталия Гипс

Алхимия Благоугодно Гирлянда

Амальгама Благочиние Глава

Ананас Бог Глаголют

Анатомия Богоматерь Глобус

Апогей Брег Гномон

Аптека Бюст Горизонт

Армилла Градус

Армия **В**

Артерия  **Д**

Астральный Винт

Астрология Висмут Десница

Астролябия Врата Динамика

Астрономия Династия

Атмосфера  **к** Диоптр

Афелия Дюйм

**Ж** Канал **Л**

Канцелярия

Жемчуг Капитан Лаборатория

Журнал Караван Ладья

Карниз Ланиты

**З** Кварц Лепота

Келья

Законодательство Кирпич

Звезда Кислота  **М**

Звездный Климат

Звездослов Княгиня Мрамор

Зенит Князь Магнезия

Зениф Колонист Магнит

Злато Кольцо Мануфактура

Зодиак Колюр Математика

Коммерция Материя

**И** Комета Меридиан

Компас Метеорология

Иероглиф Конический Механика

Иллюминация Конус Микроскоп

Имбирб Коренья Миля

Империя Кофе Молитво

История Кратер Монарх

Крахмал Монархия

Крещение Монастырь

Купорус Монета

Кавалер

А